beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

PORTUGUÊS

Explicação dos símbolos
Nas instruções de utilização, na embalagem e na chapa de características do aparelho e dos acessórios são usados os seguintes símbolos:

	Cuidado		Observar as instruções de utilização
Storage/Transport	Temperaturas de armazenamento e de transporte e humidade relativa do ar admissíveis		Peça de aplicação tipo BF
Operating	Temperatura de funcionamento e humidade do ar admissíveis		Eliminação de acordo com a diretiva 2002/96/CE (diretiva REEE), relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos
	Eliminar a embalagem de forma ecológica		
	Fabricante	LOT	Designação do lote
IP22	Protegido contra a infiltração de corpos estranhos sólidos com diâmetro > 12,5 mm. Protegido contra água pulverizada num ângulo máximo de 15° com a vertical.		
CE 0483	A marcação CE comprova a conformidade com os requisitos básicos da diretiva 93/42/EEC sobre dispositivos médicos.		

Material fornecido
• Termómetro
• Estas instruções de utilização
• 1 x pilha de 1,5V LR 41

Instruções de segurança importantes – guardar para usos posteriores.
Para poder aproveitar todas as vantagens que o termómetro lhe oferece, antes de usá-lo leia atentamente as instruções de utilização do aparelho, depois guarde-as para usos posteriores e ponha-as também à disposição de outros utilizadores.

• O termómetro destina-se, exclusivamente, à medição da temperatura corporal humana.
• O termómetro FT 15/1 foi concebido unicamente para medições no ponto do corpo humano especifi cado nas instruções de utilização.
• As crianças não devem usar o aparelho sem serem vigiadas.
• Sempre que usar o termómetro, verifique se este não apresenta sinais de danificação ou desgaste. Um termómetro danificado ou gasto não deve ser usado.
• O tempo de medição mínimo até ao sinal acústico deve ser cumprido, sem excepção. Comunique os valores obtidos ao seu médico de família.
• O termómetro contém componentes electrónicos sensíveis. Por isso, proteja-o de impactos, dobras, temperaturas elevadas e raios solares directos.
• Este termómetro possui uma ponta de medição flexível, trazendo assim mais conforto e segurança durante a medição, nomeadamente para crianças pequenas, pessoas que estejam a dormir ou cuja consciência esteja reduzida. A ponta não deve ser dobrada mais que 90°!
• O funcionamento numa zona de fortes campos electromagnéticos, como por exemplo, perto de um telemóvel, pode resultar em medições incorrectas.
• Quando for ligado, o termómetro realiza um autoteste. Não é necessário verificar a precisão de medida.
• Se se verificarem temperaturas fora do normal, contacte imediatamente o seu médico de família.
• O dispositivo está em conformidade com as exigências da diretiva europeia sobre dispositivos médicos 93/42/EEC, a lei alemã sobre dispositivos médicos, a norma europeia EN 12470-3: Termómetros Clínicos – Parte 3: desempenhos dos termómetros elétricos compactos (de comparação e extrapolação) com dispositivo de máximo, bem como com a norma europeia EN 60601-1-2 (conformidade com CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) e está sujeito a precauções especiais no que respeita à compatibilidade eletromagnética. Atenção que dispositivos de comunicação de altas frequências móveis e portáteis podem influenciar este dispositivo.

⚠ Indicações referentes à compatibilidade eletromagnética
• O aparelho pode ser operado em todos os ambientes mencionados nas presentes instruções de uso, incluindo o ambiente doméstico.
• Na presença de grandezas eletromagnéticas interferentes, é possível que o aparelho só possa ser utilizado com algumas restrições. Em função disso, poderão ser emitidas, por exemplo, mensagens de erro ou ocorrer qualquer falha no visor/aparelho.
• Deve evitar-se usar o aparelho nas imediações diretas de outros aparelhos ou empilhado juntamente com outros aparelhos, dado que isso poderá provocar falhas de funcionamento. Mas se o tipo de utilização acima descrito for inevitável, deverá observar este aparelho e também os outros aparelhos para se assegurar de que todos funcionam corretamente.
• A utilização de acessórios diferentes daqueles que foram definidos ou disponibilizados pelo fabricante do aparelho pode causar emissões eletromagnéticas interferentes mais acentuadas ou resultar numa menor imunidade às interferências eletromagnéticas do aparelho e em falhas de funcionamento.
• A inobservância pode resultar numa redução das características de desempenho do aparelho.

Métodos de medição:
Medição da temperatura no recto (rectal)
Este método de medição é o mais fiável e o mais preciso. Introduza a ponta do termómetro cuidadosamente 2-3 cm no recto. Neste local de medição, o termómetro precisa de cerca de 10 segundos para medir a temperatura. O fim do tempo de medição é indicado através de um sinal sonoro.

Medição da temperatura na boca (oral)
Introduza a ponta do termómetro numa das duas cavidades debaixo da língua ou ao lado da raiz da língua.

Medição da temperatura na axila (axilar)
Este método de medição é relativamente impreciso e do ponto de vista médico não se recomenda.

Método de medição	Duração de medição recomendada	Desvio médio em relação ao método rectal
no recto	até ao sinal acústico	–
na boca	até ao sinal acústico	-0,4 °C a -1,5 °C (-0,7 °F a -2,7 °F)
na axila	até ao sinal acústico	-0,7 °C a -2,0 °C (-1,26 °F a -3,6 °F)

Utilização
Para ligar, prima brevemente a tecla ON/OFF. A ligação é confirmada mediante um sinal acústico breve. O termómetro procede primeiramente a um auto-teste de 2 segundos, durante o qual visualiza todos os segmentos do mostrador**. Depois exibe brevemente a informação "Lo °C (Lo °F)" ou o valor da última medição. Em seguida, exibe o valor de referência de 37 °C (98,6 °F). Depois pisca o símbolo de medição "°C" ("°F"), e a informação "Lo °C (Lo °F)" surge no mostrador. O termómetro está pronto para medir. Durante a medição, o aparelho indica a temperatura actual, e o símbolo "°C" ("°F") pisca no mostrador. A medição está concluída ao alcançar-se uma temperatura estável. Isto é assinalado mediante um sinal acústico (10 sinais "peep" prolongados) e a indicação da temperatura medida no mostrador, e o símbolo "°C" ("°F") deixa de piscar. Enquanto a temperatura permanece abaixo dos 32 °C (89,6 °F), o símbolo de medição "°C" ("°F") continua a piscar, sendo indicado "Lo °C (Lo °F)". Os valores mais elevados são exibidos directamente no mostrador, por ex., 32,1 °C (89,8 °F). Se as temperaturas medidas forem superiores a 37,8 °C (100 °F), o aparelho emite um alarme de febre (30 sinais "peep" em intervalos de 10 segundos). Se as temperaturas excederes os 43,0 °C (109,4 °F), a informação "Hi °C (Hi °F)" surge no mostrador. O tempo de medição está fortemente reduzido em comparação com os termómetros convencionais, compreendendo apenas cerca de 10 segundos no caso de medições rectais. Se prolongar o tempo de medição para além do tempo assinalado pelo sinal acústico, poderá obter resultados mais exactos. Se proceder a medições na axila, convém cumprir o período de medição recomendado apesar do sinal acústico. Para aumentar a vida útil das pilhas, deve desligar o termómetro a seguir a cada medição premindo brevemente a tecla ON/OFF. Se não o fizer, o termómetro desliga automaticamente ao fim de aprox. 10 minutos.

Memória
O último valor medido é memorizado automaticamente. Se premir a tecla ON/OFF, este valor volta a ser exibido. O símbolo da memória é apresentado ao lado do valor, por ex. 37,5 °CM (99,5 °FM).

Alterar a unidade de medida
A temperatura pode ser exibida em graus centígrados (°C) ou em graus Fahrenheit (°F). Para ajustar a unidade, mantenha a tecla ON/OFF premida por mais de 2 segundos ao ligar o aparelho, até surgir a nova unidade.
O valor memorizado passa a ser exibido na nova unidade de medida.

Mudança da pilha
O termómetro de febre contém uma pilha alcalina-manganês de longa duração (LR 41, 1,5V), por aprox. 2 anos. A pilha terá que ser trocada quando "T" aparece na margem direita inferior do mostrador. Pressione a tampa na ponta do aparelho e empurre-a com força para o lado de trás.
Tire a pilha velha do compartimento e substitua-a por uma pilha do mesmo tipo. O sinal + na pilha inserida deve mostrar para cima. Volte a fechar depois o compartimento com a tampa.
Depois de gastas e completamente descarregadas, as pilhas terão de ser depositadas nos locais de recolha próprios (pilhões) ou entregues em lojas de material elétrico. Qualquer pessoa tem a obrigação de descartar as pilhas de forma adequada.
Estes símbolos encontram-se em pilhas que contenham substâncias nocivas:
Pb = a pilha contém chumbo,
Cd = a pilha contém cádmio,
Hg = a pilha contém mercúrio.

Pb Cd Hg

⚠ Como lidar com as pilhas
• Se ocorrer um contacto do líquido da pilha com a pele ou os olhos, lave imediatamente as partes afetadas com água e consulte, o mais rapidamente possível, um médico.
• ⚠ Risco de engolir! As crianças pequenas podem engolir as pilhas acidentalmente e sufocar. Por isso, guarde as pilhas num local fora do alcance de crianças pequenas!
• Atenção à polaridade correta: positivo (+) e negativo (-).
• No caso de uma pilha derramar o seu conteúdo, devem usar-se luvas de proteção para limpar o compartimento das pilhas com um pano seco.
• Proteja as pilhas de calor excessivo.
• ⚠ Perigo de explosão! Não deitar pilhas para o lume.
• As pilhas não podem ser carregadas nem curto-circuitadas.
• No caso de não usar o aparelho durante algum tempo, retire as pilhas do respetivo compartimento.
• Use unicamente o tipo de pilha idêntico ou equiparável.
• As pilhas devem ser sempre todas substituídas ao mesmo tempo.
• Não utilize baterias recarregáveis!
• Não desfaça, não abra nem triture as pilhas.

Limpeza/desinfecção
O aparelho tem de ser limpo ou desinfetado antes e após cada utilização. O termómetro é 100% estanque à água e pode ser colocado em água ou numa solução desinfetante, sem problemas, para proceder à sua limpeza ou desinfecção. Em caso algum, o termómetro deve ser fervido! Utilize um dos desinfectantes a seguir indicados e siga as instruções do fabricante. Outros produtos ou métodos de limpeza podem provocar falhas de funcionamento ou danificar o termómetro.
Nome do produto: Álcool isopropílico 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Guardar o termómetro/Eliminação
Quando o termómetro não é usado deve ser guardado no seu estojo original. A precisão deste termómetro foi controlada com rigor e foi concebida visando uma longa duração de vida útil.
A utilização do aparelho no âmbito medicinal exige controlos metrológicos por meios apropriados. Indicações mais exatas sobre a verificação da precisão podem ser solicitadas no endereço da assistência técnica indicado.
Por motivos ecológicos, quando estiver inutilizado, o dispositivo não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. A eliminação deverá ser feita através dos respetivos pontos de recolha existentes no seu país de residência. Elimine o aparelho de acordo com a diretiva REEE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pelo tratamento de resíduos.

Dados técnicos

Tipo:	FT 15/1
Gama de medição:	32 °C (89,6 °F) a 42,9 °C (109,2 °F)
Precisão de medida:	±0,1 °C no banho de água entre 35,5 °C (95,9 °F) e 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C no banho de água entre 32,0 °C (89,6 °F) e 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C no banho de água entre 42,1 °C (107,8 °F) e 42,9 °C (109,2 °F)
Temperatura ambiente para o uso:	10 °C (50 °F) a 40 °C (104 °F), com uma humidade relativa do ar de 30% a 85%
Temperatura para guardar o termómetro:	-10 °C (14 °F) a +60 °C (140 °F), com uma humidade relativa do ar de 25% a 90%

Garantia/Assistência
Para reivindicar quaisquer direitos à garantia legal, contacte o seu revendedor local ou a sucursal local (ver lista "Service international").
Ao devolver o aparelho, junte uma cópia do comprovativo de compra e uma breve descrição do defeito.

Aplicam-se os seguintes termos de garantia:
1. O prazo de garantia para produtos da BEURER é de 5 anos ou – se for superior – aplicar-se-á o prazo e garantia válido no respetivo país, sempre a contar a partir da data de compra.
Para reivindicar um direito à prestação de um serviço ao abrigo da garantia é indispensável comprovar a data de compra através de um recibo ou uma fatura.
2. Qualquer reparação efetuada (aparelho completo ou partes deles) não resulta na extensão do prazo de garantia.
3. A garantia legal não se aplica a danos causados por
a. tratamento incorreto, p. ex., desrespeito as instruções para o utilizador.
b. reparações ou modificações por parte do cliente ou terceiros não autorizados.
c. transporte do fabricante para o cliente ou durante o transporte para o centro de assistência.
d. A garantia legal não se aplica a acessórios sujeitos ao desgaste normal (braçadeira, pilhas, etc.).
4. A responsabilidade por danos secundários, causados direta ou indiretamente, fica excluída, mesmo que seja admitido um direito à prestação ao abrigo da garantia por ter havido um dano.

Salvo erro ou omissão

beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

Επεξήγηση συμβόλων
Στις οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στην πινακίδα τύπου της συσκευής και των αξεσουάρ χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Προσοχή		Προσοχή στις οδηγίες χρήσης
Storage/Transport	Επιτρεπόμενη θερμοκρασία και υγρασία αέρα φύλαξης και μεταφοράς		Μέρος εφαρμογής τύπου BF
Operating	Επιτρεπόμενη θερμοκρασία και σχετική υγρασία λειτουργίας		Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/ΕΚ της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – ΑΗΗΕ (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Απορρίπτετε τη συσκευασία με οικολογικό τρόπο, σύμφωνο με το περιβάλλον		
	Κατασκευαστής	LOT	Ονομασία παρτίδας
IP22	Προστασία έναντι παρείσφρησης ξένων στερεών σωμάτων με διάμετρο > 12,5 mm. Προστασία έναντι νερού που στάζει υπό γωνία 15°.		
CE 0483	Η σήμανση CE πιστοποιεί τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 93/42/EEC περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων.		

Παραδοτέος εξοπλισμός
• Θερμόμετρο
• Οι παρούσες οδηγίες χρήσης
• 1 μπαταρία LR 41 των 1,5V

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας – φυλάξτε τες για μετέπειτα χρήση
Για να μπορέσετε να εκμεταλλευτείτε πλήρως όλα τα πλεονεκτήματα του θερμομέτρου, πρέπει να διαβάσετε καλά τις οδηγίες χρήσης πριν τη θέση λειτουργίας, να τις φυλάγετε καλά για μετέπειτα χρήση και να τις παρέχετε επίσης σε άλλους χρήστες.
• Το θερμόμετρο προορίζεται αποκλειστικά για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρωπίνου σώματος.
• Το θερμόμετρο FT 15/1 είναι κατασκευασμένο μόνο για το σημείο μέτρησης στο ανθρώπινο σώμα που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης.
• Η συσκευή δεν επιτρέπεται να περιέλθει στα χέρια παιδιών χωρίς επίβλεψη.
• Ελέγχετε το θερμόμετρο πριν από κάθε εκ νέου χρήση για σημάδια βλάβης ή φθοράς. Χαλασμένα ή φθαρμένα θερμόμετρα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται πλέον.
• Η ελάχιστη διάρκεια μέτρησης ως το ηχητικό σήμα πρέπει να τηρείται χωρίς εξαίρεση. Σχετικά με τις μετρηθείσες τιμές συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.
• Το θερμόμετρο περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά μέρη. Γι' αυτό προστατέ-ψτε το από κρούσεις, κάμψεις, υψηλές θερμοκρασίες ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
• Το συγκεκριμένο θερμόμετρο είναι εφοδιασμένο με μία εύκαμπτη μύτη μέτρησης και ως εκ τούτου εξασφαλίζει μεγαλύτερη άνεση και ασφάλεια κατά τη μέτρηση, ιδιαίτερα σε μικρά παιδιά, σε άτομα που κοιμούνται ή σε άτομα με περιορισμένη συναίσθηση. Απαγορεύεται η κάμψη της μύτης σε κλίση μεγαλύτερη των 90°!
• Η λειτουργία στην περιοχή ισχυρών ηλεκτρομαγνητικών πεδίων, όπως π.χ. δίπλα σε κινητό τηλέφωνο, μπορεί να οδηγήσει σε λειτουργικές διαταραχές.
• Μετά τη θέση σε λειτουργία το θερμόμετρο εκτελεί μία αυτοδοκιμή. Έλεγχος της ακρίβειας μέτρησης δεν είναι απαραίτητος.
• Σε περίπτωση ασυνήθιστων ενδείξεων θερμοκρασίας απευθυνθείτε άμεσα στο γιατρό σας.
• Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στην ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/EEC περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων, στο Νόμο περί ιατρικών προϊόντων, στο ευρωπαϊκό πρότυπο EN 12470-3: Ιατρικά θερμόμετρα – Μέρος 3: ηλεκτρικά συμπαγή θερμόμετρα (με γραμμική παρεμβολή και χωρίς γραμμική παρεμβολή) με διάταξη μέγιστης τιμής καθώς και στο ευρωπαϊκό πρότυπο EN 60601-1-2 (σε συμφωνία με το CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) και υπόκειται σε ειδικά μέτρα προφύλαξης σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι φορητές ή κινητές συσκευές επικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων (HF) μπορεί να επηρεάσουν αυτή τη συσκευή.

⚠ Υποδείξεις σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
• Η συσκευή είναι κατάλληλη για λειτουργία σε όλα τα περιβάλλοντα που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, συμπεριλαμβανομένου του οικιακού περιβάλλοντος.
• Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρουσία ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών, υπό προϋποθέσεις και μόνο σε περιορισμένο βαθμό. Για τον λόγο αυτό μπορεί να προκύψουν μηνύματα σφαλμάτων ή π.χ. διακοπές στη λειτουργία της οθόνης/συσκευής.
• Η λειτουργία αυτής της συσκευής δίπλα σε άλλες συσκευές ή σε στοίβαξη με άλλες συσκευές πρέπει να αποφεύγεται, επειδή μπορεί να προκληθεί πρόβλημα στη λειτουργία της. Εάν χρειαστεί όμως να λειτουργήσετε τη συσκευή με αυτόν τον τρόπο, θα πρέπει να παρακολουθείτε τη συσκευή μαζί με τις άλλες, ώστε να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά.
• Η χρήση παρελκομένων τρίτων κατασκευαστών, εκτός αυτών που έχει ορίσει ο κατασκευαστής ή που συνοδεύουν τη συσκευή , μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα αύξηση των ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών ή μείωση της ηλεκτρομαγνητικής ατρωσίας της συσκευής και να οδηγήσει σε εσφαλμένη λειτουργία.
• Η μη τήρηση των υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει μείωση της απόδοσης της συσκευής.

Μέθοδοι μέτρησης: Μέτρηση θερμοκρασίας στο ορθό (από του ορθού)
Αυτή η μέθοδος μέτρησης είναι η πιο αξιόπιστη και ακριβέστερη. Για τον σκοπό αυτό εισάγετε τη μύτη του θερμόμετρου προσεκτικά 2–3 cm μέσα στο ορθό. Ο χρόνος μέτρησης σ' αυτό το θερμόμετρο ανέρχεται σ' αυτόν τον τόπο μέτρησης μόνο περ. 10 δευτερόλεπτα. Το τέλος του χρόνου μέτρησης σηματοδοτείται με μια ηχητική ένδειξη.

Μέτρηση θερμοκρασίας στη στοματική κοιλότητα (στοματικά)
Για τον σκοπό αυτό εισάγετε τη μύτη του θερμομέτρου σε μία εκ των δύο θερμοθυλάκων κάτω από τη γλώσσα ή δίπλα στη ρίζα της γλώσσας.

Μέτρηση θερμοκρασίας στη μασχάλη (μασχαλιαία)
Αυτή η μέθοδος μέτρησης είναι σχετικά ανακριβής και ως εκ τούτου δεν συνιστάται από ιατρικής άποψης.

Μέθοδος μέτρησης	Συνιστώμενη διάρκεια μέτρησης	Μέση απόκλιση από τη μέθοδο μέτρησης ορθό
ιστο ορθό	ως το ηχητικό σήμα	–
στη στοματική κοιλότητα	ως το ηχητικό σήμα	-0,4 °C έως -1,5 °C (-0,7 °F έως -2,7 °F)
στη μασχάλη	ως το ηχητικό σήμα	-0,7 °C έως -2,0 °C (-1,26 °F έως -3,6 °F)

Τρόπος χρήσης
Για την ενεργοποίηση πατάτε σύντομα το πλήκτρο ON/OFF. Μια σύντομη ηχητική ένδειξη επιβεβαιώνει την ενεργοποίηση. Κατ' αρχήν το θερμόμετρο εκτελεί για περ. 2 δευτερόλεπτα έναν αυτοέλεγχο. Κατά τη διαδικασία αυτή όλα τα τμήματα της ένδειξης είναι ορατά**. Στη συνέχεια εμφανίζεται σύντομα η ένδειξη «Lo °C (Lo °F)» ή η τιμή της τελευταίας μέτρησης στην οθόνη. Στη συνέχεια εμφανίζεται η τιμή αναφοράς των 37 °C (98,6 °F). Στη συνέχεια αναβοσβήνει το σύμβολο μέτρησης «°C» («°F») και στην οθόνη απεικονίζεται η ένδειξη «Lo °C (Lo °F)».Το θερμόμετρο είναι έτοιμο για μέτρηση. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης απεικονίζεται συνεχώς η τρέχουσα θερμοκρασία και αναβοσβήνει η ένδειξη «°C» («°F»). Η μέτρηση έχει ολοκληρωθεί, όταν έχει επιτευχθεί μια σταθερότητα της θερμοκρασίας. Ακούγεται ένα ακουστικό σήμα (10 ηχητικές ενδείξεις μεγαλύτερης διάρκειας), η ένδειξη «°C» («°F») δεν αναβοσβήνει πλέον και απεικονίζεται η μετρημένη θερμοκρασία. Για όσο διάστημα η μετρημένη θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 32 °C (89,6 °F), αναβοσβήνει το σύμβολο μέτρησης «°C» («°F») και στην οθόνη απεικονίζεται η ένδειξη «Lo °C (Lo °F)». Υψηλότερες τιμές απεικονίζονται απευθείας, π.χ. 32,1 °C (89,8 °F). Όταν μετριούνται θερμοκρασίες πάνω από τους 37,8 °C (100 °F), ακούγεται ένα αλάρμ πυρετού (30 σύντομες ηχητικές ενδείξεις σε 10 δευτερόλεπτα) Εάν μετριούνται θερμοκρασίες πάνω από 43,0 °C (109,4 °F), τότε εμφανίζεται το σύμβολο για «Hi °C». Ο χρόνος μέτρησης σε σύγκριση με τα συμβατικά θερμόμετρα είναι πολύ σύντομος και ανέρχεται σε μέτρηση στο ορθό μόνο περ. 10 δευτερόλεπτα. Μέσω παράτασης της διάρκειας της μέτρησης πέρα από την ηχητική ένδειξη, μπορούν να επιτευχθούν ακριβέστερα αποτελέσματα μέτρησης. Σε μετρήσεις στη μασχάλη οφείλει να τηρείται η συνιστώμενη διάρκεια της μέτρησης πάρα την ηχητική ένδειξη. Για την επιμήκυνση της διάρκειας ζωής των μπαταριών παρακαλείσθε να απενεργοποιείτε μετά τη μέτρηση το θερμόμετρο με το σύντομο πάτημα του πλήκτρου ON/OFF. Διαφορετικά απενεργοποιείτε αυτόματα το θερμόμετρο μετά από περ. 10 λεπτά.

Μνήμη
Η τελευταία τιμή μέτρησης αποθηκεύεται αυτόματα. Η τιμή αυτή απεικονίζεται κατά το πάτημα του πλήκτρου ON/OFF. Δίπλα στην τιμή μέτρησης εμφανίζεται το σύμβολο μνήμης, π. χ. 37,5 °CM (99,5 °FM).

Αλλάζετε μονάδα μέτρησης
Μπορείτε να απεικονίσετε τη θερμοκρασία σε βαθμούς Κελσίου (°C) και βαθμούς Φαρενάιτ (°F). Για τη ρύθμιση κρατάτε το πλήκτρο ON/OFF κατά την ενεργοποίηση πατημένο για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα μέχρι να αλλάξει η μονάδα μέτρησης. Η αποθηκευμένη τιμή απεικονίζεται στη νέα μονάδα μέτρησης.

Αλλαγή μπαταρίας
Το θερμομετρο περιέχει μία μπαταρία αλκαλίου-μαγγανίου με μεγάλη διάρκεια ζωής (LR 41, 1,55V), για περ. 3000 μετρήσεις. Η μπαταρία πρέπει να αλλαχτεί, όταν αναβοσβήνουν όλα τα στοιχεία των ψηφίων στο πεδίο ενδείξεων. Λύστε την ασφάλιση του χώρου μπαταρίας, πιέζοντας ελαφρά στο κλείθρο. Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία και αντικαταστήστε την με καινούργια του ιδίου τύπου. Το σύμβολο + στην μπαταρία πρέπει να δείχνει προς τα πάνω. Στη συνέχεια ανακλείστε τον χώρο μπαταρίας. Προσέξτε να κουμπώσει το κλείθρο.
Οι μπαταρίες που έχουν χρησιμοποιηθεί και έχουν εκφορτιστεί πλήρως πρέπει να τοποθετούνται σε οικολογικούς κάδους με ειδική σήμανση ή στα σημεία συγκέντρωσης ειδικών απορριμμάτων ή να παραδίδονται σε εμπόρους ηλεκτρικών ειδών. Είσαστε υποχρεωμένοι από τη νομοθεσία να φροντίσετε για την απόρριψη των μπαταριών.
Αυτά τα σύμβολα βρίσκονται στις μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = Η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Pb Cd Hg

⚠ Υποδείξεις για τον χειρισμό των μπαταριών
• Εάν έλθει σε επαφή υγρό μπαταρίας με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό τα σημεία που επλήγησαν και συμβουλευθείτε αμέσως γιατρό.
• ⚠ **Κίνδυνος κατάποσης!** Μικρά παιδιά μπορεί να καταπιούν μπαταρίες και να πνιγούν. Γι αυτό φυλάσσετε τις μπαταρίες σε μέρος μακριά από τα παιδιά!
• Προσέξτε τη σήμανση της πολικότητας συν (+) και μείον (-).
• Όταν μια μπαταρία έχει παρουσιάσει διαρροή, φορέστε προστατευτικά γάντια και καθαρίστε τη θήκη της με ένα στεγνό πανί.
• Προστατεύετε τις μπαταρίες από υπερβολική θερμότητα.
• ⚠ **Κίνδυνος έκρηξης!** Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.
• Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να επαναφορτίζονται ή να βραχυκυκλώνονται.
• Αν σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών.
• Χρησιμοποιείτε μόνον τον ίδιο ή έναν ισοδύναμο τύπο μπαταρίας .
• Αλλάζετε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα.
• Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
• Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή τεμαχίζετε τις μπαταρίες.

Καθαρισμός/Απολύμανση
Πριν και μετά από κάθε χρήση, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται. Το θερμόμετρο είναι 100% αδιάβροχο και μπορεί για τον καθαρισμό ή αντίστοιχα για την απολύμανση να βυθιστεί άφοβα σε νερό ή σε απολυμαντικό διάλυμα. Το θερμόμετρο δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να απολυμανθεί με βρασμό! Χρησιμοποιείτε ένα από τα παρακάτω απολυμαντικά σύμφωνα με τα στοιχεία του παρασκευαστή. Άλλα μέσα ή μέθοδοι καθαρισμού μπορούν να οδηγήσουν σε λειτουργικές διαταραχές ή ζημιά της συσκευής.
Όνομα του μέσου: Ισοπροπανόλη 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptiol.

Φύλαξη/Απορριμματική διαχείριση
Όταν δεν χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο, το φυλάτε μέσα στην αυθεντική, προστατευτική θήκη που παραδίδεται μαζί.
Η ακρίβεια αυτού του θερμομέτρου ελέγχθηκε προσεκτικά και σχεδιάστηκε με σκοπό τη μακρά διάρκεια ωφέλιμης ζωής. Σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στην ιατρική, πρέπει να διεξάγονται μετρολογικοί έλεγχοι με τα κατάλληλα μέσα. Μπορείτε να ζητήσετε περισσότερες πληροφορίες για τον έλεγχο της ακρίβειας στη διεύθυνση εξυπηρέτησης.
Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, η συσκευή στο τέλος της διάρκειας ζωής της δεν επιτρέπεται να απορριπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιείται μέσω κατάλληλων σημείων συλλογής στη χώρα σας. Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση αποριών, απευθυνθείτε στην αρμόδια για την απόρριψη δημοτική υπηρεσία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος:	FT 15/1
Εύρος μέτρησης:	32 °C (89,6 °F) έως 42,9 °C (109,2 °F)
Ακρίβεια μέτρησης:	±0,1 °C σε λουτρό νερού μεταξύ 35,5 °C (95,9 °F) και 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C σε λουτρό νερού μεταξύ 32,0 °C (89,6 °F) και 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C σε λουτρό νερού μεταξύ 42,1 °C (107,8 °F) και 42,9 °C (109,2 °F)
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη χρήση:	10 °C (50 °F) έως 40 °C (104 °F), σε 30% μέχρι 85% σχετική υγρασία αέρα
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-10 °C (14 °F) έως +60 °C (140 °F), σε 25% μέχρι 90% σχετική υγρασία αέρα

Εγγύηση/Σέρβις
Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο ή στην τοπική αντιπροσωπεία (βλέπε λίστα „Σέρβις διεθνώς").
Επισυνάψτε με την επιστροφή της συσκευής ένα φωτοαντίγραφο της απόδειξης αγοράς μαζί με μία σύντομη περιγραφή της βλάβης.

Ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εργοστασιακής εγγύησης:
1. Ο χρόνος ισχύος της εργοστασιακής εγγύησης για προϊόντα της BEURER είναι 5 χρόνια ή – αν είναι μεγαλύτερος – αυξάνεται σύμφωνα με τον χρόνο ισχύος της εργοστασιακής εγγύησης, που ισχύει στην κάθε χώρα από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται με την απόδειξη αγοράς ή τιμολόγιο.
2. Μετά τις επισκευές (ολικές ή τμηματικές) της συσκευής δεν παρατείνεται η ισχύς της εργοστασιακής εγγύησης.
3. Η εργοστασιακή εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που προκύπτουν λόγω
α. αντικανονικού χειρισμού, π. χ. εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης,
β. επισκευών από την πλευρά του πελάτη ή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα,
γ. μεταφοράς από τον κατασκευαστή στον πελάτη ή κατά τη μεταφορά στο κέντρο σέρβις.
δ. η εργοστασιακή εγγύηση δεν ισχύει για παρελκόμενα που υπόκεινται σε φυσική φθορά (μανσέτα, μπαταρίες κ.λπ.).
4. Αποκλείεται ιδίως κάθε ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, που προκαλούνται από τη συσκευή, όταν λόγω βλάβης της συσκευής αναγνωριστούν αξιώσεις στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης.

Με επιφύλαξη σφάλματος και αλλαγών

beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

DANSK

Symbolforklaring
I betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets og tilbehørets typeskilt anvendes følgende symboler:

	Bemærk!		Overhold betjeningsvejledningen
Storage/Transport	Tilladt temperatur og luftfugtighed ved opbevaring og transport		Anvendelsesdel af type BF
Operating	Tilladt driftstemperatur og -luftfugtighed		Bortskaffelse i henhold til EF-direktivet om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis.		
	Producent	LOT	Batch
IP22	Beskyttelse mod faste fremmedlegemer med en diameter > 12,5 mm. Beskyttelse mod dryppende vand med en hældning på 15°.		
CE 0483	CE-mærkningen bekræfter overensstemmelsen med de grundlæggende krav i direktivet 93/42/EEC om medicinske produkter.		

Leveringsomfang
• Termometer
• Denne brugsanvisning
• 1 x 1,5V-batteri LR 41

Vigtige sikkerhedsanvisninger – opbevar anvisningerne til senere brug.
For at kunne udnytte alle termometerets fordele bedst muligt bør du læse brugsanvisningen omhyggeligt før termometeret tages i brug, og gemme brugsanvisningen til senere brug og nytte for andre.
• Termometeret er udelukkende beregnet til måling af kropstemperaturen hos mennesker.
• Termometret FT 15/1 er kun konstrueret til det målested på kroppen, som er angivet i brugsanvisningen.
• Børn må ikke have termometeret i hænde uden opsyn.
• Kontrollér altid termometeret for tegn på beskadigelse eller slitage før det tages i brug. Termometeret må ikke længere anvendes, hvis det er beskadiget eller slidt.
• Minimumsmåletiden til signaltonen skal altid overholdes. Meddel de målte temperaturer til din læge.
• Termometeret indeholder følsomme elektroniske komponenter. Beskyt det derfor mod stød, kraftig bøjning, høj omgivelsestemperatur og direkte sol.
• Termometeret er forsynet med en bøjelig målespids og giver derved mindre ubehag og større sikkerhed ved målingen, særligt ved små børn, sovende personer eller personer med nedsat bevidsthed. Spidsen må ikke bøjes mere end 90°!
• Anvendelse i nærheden af et kraftigt elektromagnetisk felt, som f.eks. ved siden af en mobiltelefon, kan føre til fejlfunktioner.
• Når der tændes for termometeret, udfører det en selvtest. En kontrol af målenøjagtigheden er ikke nødvendig.
• Søg straks læge ved påfaldende temperaturer.
• Apparatet opfylder bestemmelserne i Rådets direktiv om medicinsk udstyr 93/42/EEC, loven om medicinske produkter, den europæiske standard EN 12470-3: Medicinske termometre – del 3: Elektriske (ekstrapolerende og ikke-ekstrapolerende) kompakte termometre med maksimumfunktion samt den europæiske standard EN 60601-1-2 (i overensstemmelse med CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) og er underlagt særlige forsigtighedsregler med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet. Bemærk her, at bærbart og mobilt højfrekvent kommunikationsudstyr kan påvirke dette apparat.

⚠ Anvisninger vedr. elektromagnetisk kompatibilitet
• Apparatet egner sig til brug i alle omgivelser, der er anført i denne betjeningsvejledning, herunder også private boliger.
• I nærheden af elektromagnetisk interferens kan apparatets funktion være nedsat. Dette kan eksempelvis forårsage fejlmeddelelser eller svigt af skærmen/apparatet.
• Dette apparat bør ikke anvendes lige ved siden af andre apparater eller stablet med andre apparater, da det kan forårsage forstyrrelser af og fejl i forbindelse med brugen af apparatet. Hvis det er nødvendigt at anvende apparatet på ovenstående måde, skal dette apparat og de andre apparater overvåges for at sikre, at de fungerer som de skal.
• Brug af andet tilbehør end det, som producenten af dette apparat har fastlagt eller leveret, kan forårsage øget udsendelse af elektrisk interferens eller forringe apparatets elektromagnetiske immunitet, og det kan medføre forstyrrelser af eller fejl i forbindelse med brugen af apparatet.
• Manglende overholdelse heraf kan forårsage en forringelse af apparatets funktionsegenskaber.

Målemetoder:
Temperaturmåling i anus (rektal)
Denne målemetode er den pålideligste og mest nøjagtige. Før forsigtigt termometerspidsen 2–3 cm ind i anus. Måletiden er kun ca. 10 sekunder med dette termometer på dette målested. Afslutning af måletiden angives med en signaltone.

Temperaturmåling i mundhulden (oral)
Før termometerspidsen ind i en af de to varmelommer under tungen eller ved siden af tungeroden.

Temperaturmåling i armhulen (axillar)
Denne målemetode er relativt unøjagtig og kan derfor ud fra et medicinsk synspunkt ikke anbefales.

Målemetode	Anbefalet målevarighed	Middel afvigelse i forhold til den rektale metode
i anus	til signaltonen	–
i mundhulen	til signaltonen	-0,4 °C til -1,5 °C (-0,7 °F til -2,7 °F)
i armhulen	til signaltonen	-0,7 °C til -2,0 °C (-1,26 °F til -3,6 °F)

Anvendelse
Apparatet tændes ved at trykke kort på Tænd/Sluk-knappen. En kort signaltone bekræfter, at apparatet er tændt. Først gennemfører termometeret en selvtest i ca. 2 sekunder. Derved er alle segmenter i displayet synlige**. Så vises kort "Lo °C (Lo °F)" respektive værdien for den sidste måling i displayet. Derefter vises referenceværdien på 37 °C (98,6 °F). Derefter blinker målesymbolet "°C" ("°F") og displayet viser "Lo °C (Lo °F)". Termometeret er klar til måling. Under målingen vises den aktuelle temperatur løbende, og "°C" ("°F")-tegnet blinker. Målingen afsluttes, når termometeret har nået en stabil temperatur. Der lyder et akustisk signal (10 lange bip-lyde), "°C" ("°F")-tegnet blinker ikke mere og den målte temperatur vises. Så længe den målte temperatur er lavere end 32 °C (89,6 °F), blinker målesymbolet "°C" ("°F") og displayet viser "Lo °C (Lo °F)". Højere værdier vises direkte, f.eks. 32,1 °C ("89,8 °F"). Hvis der måles temperaturer over 37,8 °C (100 °F) gemessen, lyder der en feberalarm (30 korte bip-lyde i 10 sekunder). Hvis der måles temperaturer over 43,0 °C (109,4 °F), vises symbolet for "Hi °C". Måletiden er kraftigt reduceret i forhold til almindelige termometre og er kun ca. 10 sekunder ved måling i endetarmen. Ved at forlænge måletiden ud over signaltonen kan der opnås mere nøjagtige måleresultater. Ved måling i armhulen skal den anbefalede måletid overholdes trods signaltonen.
For at forlænge batterilevetiden skal termometeret slukkes efter målingen ved at trykke kort på TÆND/SLUK-knappen. Ellers slukker termometeret automatisk efter ca. 10 minutter.

Hukommelse
Den sidste måleværdi bliver automatisk gemt. Denne værdi vises, når der trykkes på TÆND/SLUK-knappen. Ved siden af måleværdien vises hukommelsessymbolet, f.eks. 37,5 °CM (99,5 °FM).

Ændring af måleenhed
Du kan indstille apparatet til at vise temperaturen i grader Celsius (°C) eller grader Fahrenheit (°F). For at indstille skal du holde TÆND/SLUK-knappen trykket ned i mere end 2 sekunder, når apparatet tændes, indtil måleenheden ændres.
Den lagrede værdi bliver nu vist i den nye måleenhed.

Batteriskift
Febertermometeret indeholder et langtids alkali-mangan-batteri (LR 41, 1,55V) til ca. 2 år. Batteriet skal udskiftes, når der vises et "T" i højre, nederste kant. Tryk med fingrene batterirummets låg sammen i apparatets ende og træk det kraftigt bagud. Tag det gamle batteri ud og erstat det med et batteri af samme type.
Plustegnet (+) på batteriet skal pege opad. Sæt derefter batterirummets låg på plads på apparatets hus.
De brugte, helt afladede batterier skal bortskaffes i de særligt mærkede opsamlingsbeholdere, som findes på genbrugspladser og hos forhandlere af elapparater. Ifølge loven er de forpligtet til at bortskaffe batterierne.
Disse symboler finder du på batterier med skadelige stoffer:
Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder cadmium,
Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Pb Cd Hg

⚠ Anvisning for håndtering af batterier
• Hvis væske fra cellebatteriet kommer i kontakt med hud eller øjne, skal det pågældende sted skylles med vand, og der skal søges læge.
• ⚠ **Slugningsrisiko!** Småbørn kan sluge batterier og blive kvalt. Batterierne skal derfor opbevares utilgængeligt for småbørn.
• Følg polaritetsmærkningerne for plus (+) og minus (-).
• Hvis et batteri er utæt, skal du tage beskyttelseshandsker på og rengøre batterirummet med en tør klud.
• Beskyt batterier mod meget høj varme.
• ⚠ **Eksplosionsfare!** Kast aldrig batterier ind i ild.
• Normale batterier må ikke oplades eller kortsluttes.
• Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud af batterirummet.
• Anvend kun de samme eller lignende batterier.
• Alle batterier skal altid udskiftes samtidigt.
• Der må ikke anvendes genopladelige batterier!
• Batterier må aldrig skilles ad, åbnes eller knuses.

Rengøring/desinfektion
Apparatet skal rengøres hhv. desinficeres før og efter hver brug. Termometeret er 100% vandtæt og kan uden problemer dyppes i vand eller en desinfektionsopløsning ved rengøring og/eller desinfektion.
Termometeret må under ingen omstændigheder koges! Brug et af de nedenfor angivne desinfektionsmidler iht. produventens angivelser. Andre rengøringsmidler eller metoder kan føre til funktionsforstyrrelser eller beskadigelse af termometeret.
Midlets navn: Isopropylalkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Opbevaring/Bortskaffelse
Opbevar termometeret i det originale beskyttelseshylster, når det ikke bruges. Dette termometers nøjagtighed er blevet kontrolleret omhyggeligt og udviklet med henblik på en lang og nyttig levetid.
Ved anvendelse af apparatet inden for lægevidenskaben skal der udføres måletekniske kontroller med egnede midler. Udførlige oplysninger om kontrollen af nøjagtigheden kan indhentes på serviceadressen.
Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.

Tekniske data

Type:	FT 15/1
Måleområde:	32 °C (89,6 °F) til 42,9 °C (109,2 °F)
Målenøjagtighed:	±0,1 °C i vandbad mellem 35,5 °C (95,9 °F) og 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C i vandbad mellem 32,0 °C (89,6 °F) og 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C i vandbad mellem 42,1 °C (107,8 °F) og 42,9 °C (109,2 °F)
Omgivelsestemperatur ved brug:	10 °C (50 °F) til 40 °C (104 °F), ved 30% til 85% relativ luftfugtighed
Opbevaringstemperatur:	-10 °C (14 °F) til +60 °C (140 °F), ved 25% til 90% relativ luftfugtighed

Garanti/service
I tilfælde af krav i forbindelse med garantien bedes du henvende dig til din lokale forhandler eller det lokale kontor (se listen "International service").
Når du returnerer apparatet, skal du vedlægge en kopi af kvitteringen og en kort beskrivelse af defekten.

Følgende garantibestemmelser er gældende:
1. Garantien for produkter fra BEURER gælder i 5 år, eller – hvis den er længere – i henhold til den gældende garantiperiode i det pågældende land fra købsdatoen.
I tilfælde af at der stilles krav inden for garantien, skal købsdatoen dokumenteres i form af en kvittering eller en faktura.
2. Garantiperioden bliver ikke forlænget i forbindelse med reparationer (af hele apparatet eller dele deraf).
3. Garantien dækker ikke skader, der skyldes
a. forkert anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af betjeningsvejledningen.
b. reparationer eller ændringer, som kunden eller ikke-autoriserede personer har udført.
c. transport fra producenten til kunden eller under transporten til servicecentret.
d. garantien gælder ikke for tilbehør, som nedslides ved normal brug (manchetter, batterier osv.).
4. Erstatningskrav for følgeskader, der direkte eller indirekte skyldes apparatet, udelukkes også, hvis garantien dækker en skade på apparatet.

Med forbehold for fejl og ændringer

beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

SVENSKA

Teckenförklaring
I bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten till produkten och tillbehören används följande symboler:

	Var försiktig!		Följ bruksanvisningen
Storage/Transport	Tillåten temperatur och luftfuktighet vid förvaring/transport		Applicerad del, typ BF
Operating	Godkänd temperatur och luftfuktighet vid användning		Avfallshantera produkten enligt EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE.
	Avfallssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt		
	Tillverkare	LOT	Satsbeteckning (lotnummer)
IP22	Skydd mot inträngande föremål med en diameter på >12,5 mm. Droppskyddad vid max 15° lutning.		
CE 0483	CE-märkningen anger att produkten uppfyller de grundläggande kraven i direktivet 93/42/EEC om medicintekniska produkter.		

I paketet ingår
• Termometer
• Denna bruksanvisning
• 1 1,5V-batteri LR 41

Viktiga säkerhetsanvisningar – spara dem inför senare användning.
Läs först igenom bruksanvisningen noga för att kunna använda febertermometerns alla företräden på ett optimalt sätt. Spara bruksanvisningen inför framtida användning och håll den tillgänglig för andra användare.
• Termometern är endast avsedd för mätning av människors kropps temperatur.
• Termometern FT 15/1 är endast avsedd att användas på det mätställe på människokroppen som anges i bruksanvisningen.
• Barn får inte lämnas utan uppsikt tillsammans med termometern.
• Kontrollera termometern före varje användningstillfälle med avseende på tecken på skador eller slitage. Skadade eller utslitna termometrar får inte användas.
• Uppfyll alltid den minsta möjliga mättiden, det vill säga tills att signalen hörs. Diskutera de fastställda värdena med din läkare.
• Termometern innehåller känsliga elektroniska komponenter. Skydda den därför mot stötar, böjningar, höga temperaturer och direkt solsken.
• Den här termometern är utrustad med en flexibel mätspets och ger därför bättre komfort och säkerhet vid mätningen, särskilt på små barn, sovande personer och personer som är begränsat medvetna. Spetsen får inte böjas mer än maximalt 90°!
• Används den i områden med starka elektromagnetiska fält, som till exempel intill en mobiltelefon, kan det leda till felfunktioner.
• Termometern gör en egentest när den slagits på. Det krävs ingen kontroll av exaktheten i mätningen.
• Kontakta genast din läkare vid uppseendeväckande temperaturer.
• Produkten uppfyller EU-direktivet för medicintekniska produkter 93/42/EEC, den europeiska standarden EN 12470-3: Medicinska termometrar - Del 3: Elektriska termometrar (direktvisande och beräknande) med maximumfunktion samt kraven i den europeiska standarden EN 60601-1-2 (överensstämmelse med CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), och särskilda försiktighetsåtgärder har vidtagits när det gäller elektromagnetisk kompatibilitet. Tänk på att bärbar och mobil HF-kommunikationsutrustning kan påverka produkten.

⚠ Elektromagnetisk kompatibilitet
• Produkten kan användas i alla miljöer som anges i bruksanvisningen, däribland i hemmiljö.
• Produkten kan endast användas i närheten av elektromagnetiska störningar i begränsad omfattning. Det kan t.ex. innebära att felmeddelanden visas eller att displayen/produkten slutar fungera.
• Undvik att använda den här produkten i omedelbar närhet av andra produkter eller med andra produkter staplade på varandra eftersom det kan leda till felaktig drift. Om det ändå är nödvändigt att använda den här produkten på det ovan beskrivna sättet ska den här produkten och de andra produkterna hållas under uppsikt för att säkerställa att de fungerar som de ska.
• Användningen av andra tillbehör än de som tillverkaren av den här produkten har angett eller tillhandahållit kan leda till förhöjd elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet hos produkten, vilket kan innebära felaktig drift.
• Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till att produktens effektivitet minskar.

Mätmetoder:
Temperaturmätning i ändtarmen (rektalt)
Den här mätmetoden är den tillförlitligaste och den mest exakta. För då försiktigt in termometerns spets 2–3 cm i ändtarmen. Mättiden då temperaturen mäts på detta ställe är bara ca 10 sekunder. När mätningen är klar hörs en ljudsignal.

Temperaturmätning i munhålan (oralt)
För då in termometerns spets i en av de båda värmefickorna under tungan eller bredvid tungroten.

Temperaturmätning i axelhålan (axialt)
Den här mätmetoden är relativt oexakt och kan därför inte rekommenderas ur medicinsk synvinkel.

Mätmetod	Rekommenderad mättid	Medelstor avvikelse från den rektala metoden
i ändtarmen	tills att signalen hörs	–
i munhålan	tills att signalen hörs	-0,4 °C till -1,5 °C (-0,7 °F till -2,7 °F)
i axelhålan	tills att signalen hörs	-0,7 °C till -2,0 °C (-1,26 °F till -3,6 °F)

Användning
Slå på enheten genom att trycka kort på PÅ/AV-knappen. En kort signalton bekräftar att enheten håller på att starta. Därefter utför termometern en självtest under ca två sekunder. Under självtesten visas alla visningselement på displayen**. Därefter visas kort "Lo °C (Lo °F)" respektive värdet för den senaste mätningen på displayen. Därefter visas referensvärdet 37 °C (98,6 °F). Därefter blinkar mätsymbolen "°C" ("°F") och "Lo °C (Lo °F)" visas i teckenfönstret. Termometern är nu redo för mätning. Under mätningen visas kontinuerligt den aktuella temperaturen och symbolen "°C" ("°F") blinkar. Mätningen avslutas så snart temperaturen är stabil. En ljudsignal hörs (10 långa pip), symbolen "°C" ("°F") slutar blinka och den uppmätta temperaturen visas. Så länge den uppmätta temperaturen är lägre än 32 °C (89,6 °F) blinkar mätsymbolen "°C" ("°F") och "Lo °C (Lo °F)" visas på displayen. Högre värden, t.ex. 32,1 °C (89,8 °F), visas direkt. Vid uppmätning av temperaturer som överstiger 37,8 °C (100 °F) hörs en feberlarmsignal (30 korta pip under 10 sekunder). Om den uppmätta temperaturen överstiger 43,0 °C (109,4 °F) visas symbolen "Hi °C". Mättiden är avsevärt kortare jämfört med traditionella termometrar och är vid rektal mätning bara ca 10 sekunder. Om du fortsätter mätningen efter signaltonen kan du uppnå noggrannare mätresultat. Vid mätningen i armhålan ska du följa den rekommendera mättiden trots signaltonen. Stäng av termometern efter mätningen genom att trycka kort på PÅ/AV-knappen. Detta förlänger batteriernas livslängd. I annat fall stängs termometern automatiskt av efter ca 10 minuter.

Minne
Det sista mätvärdet sparas automatiskt. Detta värde visas när du trycker på PÅ/AV-knappen. Intill mätvärdet visas minnessymbolen, t.ex. 37,5 °CM (99,5 °FM).

Ändra enhet för mätvärdena
Du kan visa temperaturen i grader Celsius (°C) eller grader Fahrenheit (°F). För att ändra enheten: när du slår på mätaren, håll PÅ/AV-knappen intryckt under mer än två sekunder eller tills måttenheten ändras. Det sparade mätvärdet visas i den nya måttenheten.

Batteribyte
Febertermometern innehåller ett alkali-mangan-batteri (LR 41, 1,55V) som håller i cirka två år. Batteriet måste bytas när det visas ett "T" nere till höger i teckenfönstret. Tryck med fingrarna ihop batteriluckan i änden av termometern och dra den hårt bakåt. Byt ut det gamla batteriet mot ett nytt batteri av samma typ. Lägg i det nya batteriet med pluspolen vänd uppåt. Sätt därefter tillbaka batteriluckan. De förbrukade, helt urladdade batterierna ska kasseras separat i speciellt märkta insamlingsbehållare eller lämnas tillbaka till affären. Batterier ska enligt lag kasseras på särskilt vis.
Följande teckenkombinationer förekommer på batterier som innehåller skadliga ämnen: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.

Pb Cd Hg

⚠ Anvisningar för hantering av batterier
• Om vätska från battericeller kommer i kontakt med hud eller ögon ska de berörda ställena sköljas med vatten. Uppsök läkarvård.
• ⚠ **Risk för sväljning!** Små barn kan svälja batterier, vilket kan orsaka kvävning. Förvara därför batterier oåtkomligt för små barn!
• Lägg märke till polsymbolerna plus (+) och minus (-).
• Om ett batteri läcker ska batterifacket rengöras med en torr trasa. Skyddshandskar ska bäras vid rengöringen.
• Utsätt inte batterierna för höga temperaturer.
• ⚠ **Explosionsrisk!** Kasta inte batterier i öppen eld.
• Batterier får inte laddas upp eller kortslutas.
• Om produkten inte ska användas under längre tid ska batterierna tas ut från batterifacket.
• Använd enbart samma eller en motsvarande batterityp.
• Byt ut alla batterier samtidigt.
• Använd inte uppladdningsbara batterier!
• Batterierna får inte öppnas eller tas isär.

Rengöring/desinfektion
Produkten måste rengöras och desinficeras före och efter varje användningstillfälle. Termometern är till 100 % vattentät och kan utan problem doppas ner i vatten eller i en desinfektionslösning vid rengöring eller desinfektion.
Termometern får aldrig kokas! Använd ett av följande desinfektionsmedel enligt tillverkarens anvisningar. Andra rengöringsmedel och metoder kan leda till funktionsstörningar eller skador på termometern.
Medlets namn: Isopropylalkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Förvaring/Avfallshantering
Förvara termometern i sin originalskyddshylsa när du inte använder den. Exaktheten hos den här termometern har kontrollerats noggrant och den har utvecklats för att få en lång livslängd.
Av miljöskäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Produkten ska avyttras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet.

Tekniska data:

Typ:	FT 15/1
Mätområde:	32 °C (89,6 °F) till 42,9 °C (109,2 °F)
Exakthet:	±0,1 °C i vattenbad mellan 35,5 °C (95,9 °F) och 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C i vattenbad mellan 32,0 °C (89,6 °F) och 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C i vattenbad mellan 42,1 °C (107,8 °F) och 42,9 °C (109,2 °F)
Omgivningstemperatur vid användning:	10 °C (50 °F) till 40 °C (104 °F), vid 30% till 85% relativ luftfuktighet
Förvaringstemperatur:	-10 °C (14 °F) till +60 °C (140 °F), vid 25% till 90% relativ luftfuktighet

Garanti/service
Kontakta din lokala återförsäljare eller filial om du har frågor inom ramen för garantin (se listan "Service International").
Bifoga en kopia av kvittot och en kort beskrivning av felet om du skickar tillbaka varan.

Det gäller följande garantivillkor:
1. Garantitiden för produkter från BEURER är 5 år eller – om längre – är det den garantitid som gäller i respektive land som gäller från inköpsdatum.
Vid ett garantianspråk måste inköpsdatum kunna styrkas med ett kvitto eller en faktura.
2. Garantitiden förlängs inte vid reparationer (hela produkten eller delar av den).
3. Garantin gäller inte skador som uppstår vid
a. Felaktig behandling, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.
b. Reparationer eller ändringar som utförs av kunden eller obehörig person.
c. Transport från tillverkaren till kunden eller under transporten till servicecentret.
d. Garantin gäller inte tillbehör, som slits naturligt (manschetter, batterier etc.).
4. Skadeståndskrav för följdskador som orsakats direkt eller indirekt av produkten utesluts också, även om skador på produkten som täcks av garantin uppstår.

Med reservation för fel och ändringar

beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

NORSK

Tegnforklaring
Følgende symboler brukes i bruksanvisningen, på forpakningen, på apparatets typeskilt og på tilbehøret:

	Forsiktig		Bruksanvisningen må overholdes
Storage/Transport	Tillatt oppbevarings- og transporttemperatur og -luftfuktighet		Anvendt del type BF
Operating	Tillatt driftstemperatur og -luftfuktighet		Kasseres i samsvar med EU-direktivet for elektrisk og elektronisk utstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Avhend emballasjen miljøriktig		
	Produsent	LOT	Batchbetegnelse
IP22	Beskyttelse mot inntrengning av fremmedlegemer med diameter > 12,5 mm. Beskyttelse mot dryppende vann med 15° vinkel.		
CE 0483	CE-merkingen dokumenterer konformitet med de grunnleggende kravene i direktivet 93/42/EEC for medisinsk utstyr.		

Meegeleverd
• Termometer
• Bruksanvisningen
• 1 x 1,5V-batteri LR 41

Viktige sikkerhetsforskrifter – oppbevares for senere bruk.
For å kunne gjøre optimal bruk av alle fordeler ved febertermometeret, bør du lese grundig gjennom bruksanvisningen før termometeret tas i bruk, oppbevare den for videre bruk samt gjøre den tilgjengelig for andre brukere.
• Termometeret er bare bestemt for måling av kroppstemperaturen hos mennesker.
• FT 15/1-termometeret skal kun brukes for å måle kroppstemperatur slik det er angitt i bruksanvisningen.
• Termometeret må ikke overlates uforvarende til barn.
• Hver gang termometeret tas i bruk igjen må det kontrolleres om det har tegn på skader eller slitasje. Termometer som er skadet eller slitt, må ikke brukes mer.
• Den minste måletid inntil signaltonen høres må alltid overholdes.
Konferér med din lege angående måleverdiene.
• Termometeret har ømfintlige elektroniske komponenter. Beskytt det derfor mot støt, bøyninger, høye temperaturer og direkte solbestråling.
• Dette termometer er utstyrt med en fleksibel målespiss og gjør derved målingen mer komfortabel og sikker, særlig hos små barn, sovende personer eller personer som har delvis innskrenket bevissthet. Spissen må ikke bøyes lenger enn 90°!
• Bruk i et område med sterke elektromagnetiske felt, som f. eks. ved siden av en mobiltelefon, kan resultere i feilfunksjoner.
• Ved innkopling gjennomfører termometeret en selvtest. Kontroll av målenøyaktigheten er unødvendig.
• Hvis det opptrer uvanlige temperaturer, vennligst ta omgående kontakt med din lege.
• Apparatet innfrir kravene i direktiv 93/42/EEC om medisinsk utstyr samt den europeiske standarden EN 12470-3: Medisinsk termometer – Del 3: Elektriske (ekstrapolerende og ikke-ekstrapolerende) kompakttermometere med maksimumsinnretning samt den europeiske standarden EN 60601-1-2 (er i samsvar med CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) og er underlagt særskilte forsiktighetstiltak med hensyn til elektromagnetisk forenlighet. Vær oppmerksom på at bærbart og mobilt HF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke produktet.

⚠ Anvisninger om elektromagnetisk kompatibilitet
• Apparatet er beregnet for drift i alle omgivelser som er oppført i denne bruksanvisningen, inkludert i hjemmet.
• Apparatet kan under visse omstendigheter bare brukes i begrenset omfang i nærheten av elektromagnetisk støy. Som følge av dette kan det for eksempel forekomme feilmeldinger eller svikt i displayet/apparatet.
• Unngå bruk av dette apparatet rett ved siden av andre apparater eller med andre apparater i stablet form, for dette kan føre til feil driftsmåte. Hvis den nevnte typen bruk likevel er nødvendig, må både dette apparatet og de andre apparatene observeres for å bli overbevist om at de fungerer som de skal.
• Bruk av annet tilbehør enn det som er definert eller stilt til rådighet av produsenten av apparatet, kan føre til økt elektromagnetisk støy eller redusert elektromagnetisk støymotstand og til feilaktig driftsmåte.
• Manglende overholdelse kan føre til reduksjon av ytelseskarakteristikkene på apparatet.

Målemetoder:
Temperaturmåling i endetarmsåpningen (rektal)
Denne målemetode er den mest pålitelige og nøyaktige. Her fører du spissen av termometeret 2-3 cm forsiktig inn i endetarmsåpningen. Måletiden er kun ca. 10 sekunder ved dette termometeret på dette målestedet. Slutten av måletiden varsles med et lydsignal.

Temperaturmåling i munnhulen (oral)
Her fører du spissen av termometeret inn i en av de to varmelommer under tungen eller ved siden av tungeroten.

Temperaturmåling i armhulen (axillar)
Denne målemetode er relativt unøyaktig og kan derfor ikke anbefales fra et medisinsk synspunkt.

Målemetode	Anbefalt måletid	Gjennomsnittlig avvikelse til rektal metode
i endetarmsåpningen	inntil signaltonen	–
i munnhulen	inntil signaltonen	-0,4 °C til -1,5 °C (-0,7 °F til -2,7 °F)
i armhulen	inntil signaltonen	-0,7 °C til -2,0 °C (-1,26 °F til -3,6 °F)

Käyttö
Trykk for innkopling kort PÅ/AV-knappen. Et kort lydsignal bekrefter innkoplingen. Termometeret gjennomfører først en selvtest i ca. 2 sekunder. Ved dette er alle segmenter i displayet synlige**. Så vises kort "Lo °C (Lo °F)" hhv. verdien til den siste målingen i displayet. Deretter vises referanseverdien på 37 °C (98,6 °F). Deretter blinker målesymbolet "°C" ("°F") og i displayet vises "Lo °C (Lo °F)". Termometeret er klart til måling. Under målingen vises den aktuelle temperaturen fortløpende og symbolet "°C" ("°F") blinker. Målingen avsluttes når temperaturstabiliteten er oppnådd. Det høres et lydsignal (10 lange pipelyder), symbolet "°C" ("°F") blinker ikke lenger og den målte temperaturverdien vises. Så lenge den målte temperaturen er lavere enn 32 °C (89,6 °F), blinker målesymbolet "°C" ("°F") og i displayet vises "Lo °C (Lo °F)". Høyere verdier vises direkte, f. eks. 32,1 °C (89,8 °F). Hvis det måles temperaturer over 37,8 °C (100 °F), lyder en feberalarm (30 korte pipelyder i 10 sekunder) Hvis det måles temperaturer over 43,0 °C (109,4 °F), så vises symbolet for "Hi °C". Måletiden er sammenlignet med vanlige termometerne meget forkortet og varer ved rektal måling bare ca. 10 sekunder. Ved forlengelse av måletiden utover lydsignalet kan det oppnås mer nøyaktige måletider.
Ved målinger i armhulen bør den anbefalte måletiden til tross for lydsignalet overholdes.
Kople termometeret ut etter målingen ved å trykke kort PÅ/AV-knappen for å forlenge batteriets levetid. Ellers koples termometeret ut automatisk etter ca. 10 min.

Minne
Den siste måleverdien lagres automatisk. Denne verdien vises når knappen PÅ/AV trykkes. Ved siden av måleverdien vises minnesymbolet, f.eks. 37,5 °CM (99,5 °FM).

Endre måleenheten
Du kan la vise deg temperaturen i grader celsius (°C) og grader fahrenheit (°F). For innstilling holder du PÅ/AV knappen trykt inne lenger enn 2 sekunder til måleenheten endres. Den lagrede verdien vises i den nye måleenheten.

Batteriskift
Febertermometeret har et langtids alkali-mangan batteri (LR 41, 1,55V), for ca. 2 år. Batteri må skiftes når en "T" vises på høyre, nedre kant.
Trykk batteriromdekslet på enden av apparatet sammen med fingrene og trekk det kraftig på bakover. Ta det brukte batteriet ut og erstatt dette med et batteri av samme type. +tegnet på batteriet må peke opp. Sett deretter batteriromdekslet på huset.
De utbrukte, helt utladete batteriene må kasseres via spesielle godkjente samlebeholdere, mottak for spesialavfall eller via den elektriske forretningen. Du er lovmessig forpliktet til å kaste batteriene på en miljømessig forsvarlig måte.
Disse tegnene finnes på batterier som inneholder skadelige stoffer:
Pb = batteriet inneholder bly, Cd = batteriet inneholder kadmium,
Hg = batteriet inneholder kvikksølv.

Pb Cd Hg

⚠ Instruksjoner for bruk av engangsbatterier
• Hvis væske fra battericeller kommer i kontakt med hud eller øyne, må det berørte området skylles med vann og lege oppsøkes umiddelbart.
• ⚠ **Fare ved svelging!** Småbarn kan svelge batteriene og kveles. Oppbevar derfor batteriene utilgjengelig for småbarn!
• Vær oppmerksom på polindikatorene pluss (+) og minus (-).
• Hvis et batteri lekker, må du bruke vernehansker og rengjøre batterirommet med en tørr klut.
• Beskytt batteriene mot for sterk varme.
• ⚠ **Eksplosjonsfare!** Ikke kast batterier på åpen ild.
• Batterier må ikke lades opp eller kortsluttes.
• Ta batteriene ut av batterirommet hvis apparatet ikke skal brukes på en stund.
• Bruk bare den samme eller en tilsvarende batteritypen.
• Skift alltid ut alle batteriene samtidig.
• Ikke bruk oppladbare batterier!
• Ikke demonter, åpne eller knus batteriene.

Rengjøring/desinfeksjon
Apparatet må rengjøres og/eller desinfiseres før og etter hver behandling. Termometeret er 100% vanntett og kan for rengjøring resp. desinfeksjon dyppes i vann eller desinfeksjonsoppløsning uten risiko. Termometeret må under ingen omstendighet kokes! Bruk en av de desinfeksjonsmidler som er oppført nedenfor, som angitt av produsentene. Andre rengjøringsmidler eller metoder kan resultere i funksjonsfeil eller skader på apparatet.
Navn på middelet: Isopropylalkohol 70%, gigasept FF, lysoformin, Aseptisol.

Oppbevaring/Bortfrakting
Når du ikke bruker termometeret, oppbevar det i det originale beskyttelseshylster. Dette termometerets nøyaktighet er grundig testet, og apparatet er utviklet med henblikk på lang levetid.
Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kassering skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.

Tekniske data

Type:	FT 15/1
Måleområde:	32 °C (89,6 °F) til 42,9 °C (109,2 °F)
Målenøyaktighet:	±0,1 °C i vannbad mellom 35,5 °C (95,9 °F) og 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C i vannbad mellom 32,0 °C (89,6 °F) og 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C i vannbad mellom 42,1 °C (107,8 °F) og 42,9 °C (109,2 °F)
Omgivelsestemperatur ved bruk:	10 °C (50 °F) til 40 °C (104 °F), ved 30% til 85% relativ luftfuktighet
Lagertemperatur:	-10 °C (14 °F) til +60 °C (140 °F), ved 25% til 90% relativ luftfuktighet

Garanti/service
I forbindelse med garantikrav må du henvende deg til forhandleren eller det lokale datterselskapet (se listen „Service international").
Ved retursending av apparatet må du legge ved en kopi av kjøpskvitteringen og en kort beskrivelse av defekten.

Følgende garantibetingelser gjelder:
1. Garantien for produkter fra BEURER er 5 år – eller lengre, og i sistnevnte tilfelle er gjeldende nasjonale garanti fra kjøpsdato avgjørende.
Ved et forsikringskrav må kjøpsdatoen dokumenteres med en kjøpskvittering eller en faktura.
2. Garantien forlenges ikke ved reparasjoner (fullstendig apparat eller deler av dette).
3. Garantien gjelder ikke for skader som oppstår ved
a. Ikke-forskriftsmessig bruk, for eksempel manglende overholdelse av bruksanvisningen.
b. Reparasjoner eller forandringer utført av kunden eller uautoriserte personer.
c. Transport fra produsenten til kunden eller under transport til servicesenteret.
d. Forsikringen gjelder ikke for tilbehør som er utsatt for vanlig slitasje (mansjett, batterier osv.).
4. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader på grunn av apparatet er derfor utelukket, også når skaden på apparatet godkjennes som garantikrav.

Med forbehold om feil og endringer

beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

SLOVENČINA

Vysvetlenie symbolov
V návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku prístroja a príslušenstva sa používajú nasledovné symboly:

	Pozor		Dodržujte návod na použitie
Storage/Transport	Prípustná teplota a vlhkosť skladovania a prepravy		Aplikovaná časť typ BF
Operating	Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu		Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Obal ekologicky zlikvidujte		
	Výrobca	LOT	
IP22	Ochrana pred vniknutím pevných cudzích telies s priemerom > 12,5 mm. Ochrana pred kvapkajúcou vodou so sklonom 15°.		
CE 0483	Symbol CE potvrdzuje konformitu so základnými požiadavkami smernice 93/42/ EEC pre medicínske produkty.		

Obsah balenia
• Teplomer
• Táto príručka
• 1 x 1,5V batérie LR 41

Dôležité bezpečnostné pokyny – uschovať pre neskoršie použitie
Aby ste mohli optimálne využívať všetky prednosti teplomera, mali by ste si pred jeho použitím návod na použitie dôkladne prečítať, uschovať na ďalšie používanie a sprístupniť aj iným užívateľom.
• Teplomer je určený výlučne na meranie ľudskej telesnej teploty.
• Teplomer FT 15/1 je koncipovaný iba za účelom použitia na mieste na ľudskom tele, ktoré je uvedené v návode na použitie.
• Prístroj sa nesmie prenechávať deťom bez dozoru.
• Pred každým použitím skontrolujte teplomer na známky poškodenia alebo opotrebenia. Poškodené alebo opotrebované teplomery sa nesmú používať.
• Minimálnu dĺžku merania do signálneho tónu treba bezpodmienečne dodržať. Zistené hodnoty konzultujte s Vaším lekárom.
• Teplomer obsahuje citlivé elektronické súčiastky. Preto ho chráňte pred údermi, ohybmi, vysokými teplotami alebo priamym slnečným žiarením.
• Tento teplomer je vybavený flexibilnou meracou špičkou a tým prináša viac komfortu a istoty pri meraní obzvlášť u malých detí, spiacich a u osôb s poruchami vedomia.
Špička sa nesmie ohnúť o viac ako 90°!
• Použitie v oblasti vysokých elektromagnetických polí, ako napr. vedľa mobilného telefónu, môže viesť k funkčným poruchám.
• Teplomer sa po zapnutí sám otestuje. Kontrola presnosti merania nie je potrebná.
• Pri nápadných hodnotách teploty sa prosím bezodkladne obráťte na Vášho lekára.
• Tento prístroj vyhovuje smernici EÚ o zdravotníckych pomôckach 93/42/EEC, zákonu o zdravotníckych výrobkoch a európskej norme EN 12470-3: Lekárske teplomery – časť 3: Elektrické (predikatívne a nepredikatívne) kompaktné teplomery s maximálnym zariadením, ako aj európskej norme EN 60601-1-2 (súlad s normou CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) a podlieha zvláštnym bezpečnostným opatreniam ohľadne elektromagnetickej kompatibility. Myslite pritom nato, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu vplývať na tento prístroj.

⚠ Informácie o elektromagnetickej kompatibilite
• Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tejto príručke, vrátane domáceho prostredia.
• V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností používaný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť napr. chybové hlásenia alebo porucha displeja/prístroja.
• Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal spolu s inými prístrojmi alebo s ďalšími prístrojmi v stohovanej forme, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné použitie popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
• Použitie iného príslušenstva ako toho, ktoré stanovil alebo zabezpečil výrobca tohto prístroja, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť zariadenia a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
• Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

Metódy merania:
Meranie teploty v konečníku (rektálne)
Táto metóda merania je najspoľahlivejšia a najpresnejšia. Opatrne zaveďte špičku teplomera 2–3 cm do konečníka. Čas merania trvá pri tomto teplomere na tomto mieste merania iba cca 10 sekúnd. Koniec času merania bude indikovaný signalizačným tónom.

Meranie teploty v ústnej dutine (orálne)
Zaveďte teplomer do jedného z teplotných vačkov pod jazykom alebo vedľa koreňa jazyka.

Meranie teploty v podpazuší (axilárne)
Táto metóda je relatívne nepresná a preto sa z lekárskeho hľadiska neodporúča.

Metóda merania	Odporúčaná doba merania	Stredná odchýlka od rektálnej metódy
v konečníku	do signálneho tónu	–
v ústnej dutine	do signálneho tónu	-0,4 °C až -1,5 °C (-0,7 °F až -2,7 °F)
v podpazuší	do signálneho tónu	-0,7 °C až -2,0 °C (-1,26 °F až -3,6 °F)

Použitie
Na zapnutie stlačte krátko tlačidlo ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ. Zapnutie potvrdí krátky signalizačný tón. Teplomer najskôr vykoná počas cca 2 sekúnd autotest. Pri tom sú viditeľné všetky segmenty zobrazenia**. Potom sa na displeji nakrátko zobrazí „Lo °C (Lo °F)" príp. hodnota posledného merania. Potom sa zobrazí referenčná hodnota 37 °C (98,6 °F). Potom bliká symbol merania „°C" („°F") a na displeji sa zobrazí „Lo °C (Lo °F)". Teplomer je pripravený na meranie. Počas merania je priebežne zobrazovaná aktuálna teplota a bliká znak „°C" („°F"). Meranie sa ukončí, keď sa dosiahne stabilita teploty. Zaznie akustický (10 dlhých pípnutí), znak „°C" („°F") viac nebliká a zobrazí sa nameraná hodnota teploty. Pokiaľ je nameraná teplota nižšia ako 32 °C (89,6 °F), bliká symbol merania „°C" („°F") a na displeji sa zobrazí „Lo °C (Lo °F)". Vyššie hodnoty sa zobrazia priamo, napr. 32,1 °C (89,8 °F). Ak budú namerané teploty nad 37,8 °C (100 °F), zaznie horúčkový alarm (30 krátkych pípnutí počas 10 sekúnd). Ak budú namerané teploty nad 43,0 °C (109,4 °F), zobrazí sa symbol pre „Hi °C". Čas merania je v porovnaní s bežnými teplomermi značne skrátený a pri rektálnom meraní činí cca 10 sekúnd. Predĺžením doby merania za signalizačný tón je možné dosiahnuť presnejšie výsledky merania. Pri meraniach v podpazuší by sa mala odporúčaná doba merania dodržať napriek signalizačnému tónu. Na predĺženie životnosti batérie prosím vypnite po meraní teplomer krátkym stlačením tlačidla VYPNÚŤ/ZAPNÚŤ. Inak sa prístroj automaticky vypne po cca po 10 minútach.

Pamäť
Posledná nameraná hodnota sa automaticky uloží. Táto hodnota sa zobrazí pri stlačení tlačidla ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ. Okrem nameranej hodnoty sa objaví aj symbol pamäte, napr. 37,5 °C (99,5 °F).

Zmena mernej jednotky
Teplotu môžete nechať zobrazovať v stupňoch Celzia (°C) alebo v stupňoch Fahrenheita (°F). Na nastavenie držte tlačidlo ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ pri zapínaní stlačené dlhšie ako 2 sekundy, kým sa zmení merná jednotka. Uložená hodnota sa zobrazí v novej mernej jednotke.

Výmena batérií
Lekársky teplomer je vybavený dlhodobými alkalicko-mangánovými batériami (LR 41, 1,55V), asi na cca. 2 roky. Batérie sa musia vymeniť, keď sa na pravom dolnom okraji objaví „T". Stlačte kryt priehradky batérie na konci prístroja prstami a silne ho stiahnite dozadu. Odstráňte starú batériu a nahraďte ju batériou rovnakého typu. Znamienko + na batérii sa musí ukázať hore. Priehradku batérie znovu zatvorte krytom.
Upotrebené a úplne vybité batérie musia byť odovzdané do špeciálne označených zberných nádob, na zberných miestach alebo v obchodoch s elektronikou. Zo zákona ste povinný zlikvidovať batérie.

beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

SUOMI

Merkkien selitykset
Laitteen ja sen lisävarusteiden käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

	Varo		Noudata käyttöohjetta
Storage/Transport	Sallittu säilytys- ja kuljetuslämpötila sekä ilmankosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana		Tyypin BF käyttöosa
Operating	Sallittu käyttölämpötila ja -kosteus		Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEEdirektiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti.
	Hävitä pakkaus ympäristöä säästäen.		
	Valmistaja	LOT	Eränumero
IP22	Suojattu vierailta esineiltä, joiden halkaisija on yli 12,5 mm. Suojattu pystysuoraan tai korkeintaan 15 asteen kulmassa tippuvalta vedeltä.		
CE 0483	CE-merkintä osoittaa, että tuote on lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/EEC vaatimusten mukainen.		

Pakkauksen sisältö
• Lämpömittari
• Tämä käyttöohje
• 1 x 1,5V:n paristo, LR 41

Tärkeitä turvaohjeita – säilytä myöhempää käyttöä varten!
Lue kuumemittarin käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa, säilytä se myöhempää tarvetta varten ja säilytä sitä paikassa, josta myös muut käyttäjät löytävät sen. Näin voit käyttää kuumemittarin kaikkia toimintoja parhaimmalla mahdollisella tavalla.
• Kuumemittari on tarkoitettu ainoastaan ihmiskehon lämpötilan mittaamiseen.
• FT 15/1 -kuumemittari on suunniteltu lämpötilan mittaamiseen vain käyttöohjeessa ilmoitetuista ruumiinosista.
• Laitetta ei saa antaa lasten käyttöön ilman valvontaa.
• Tarkista kuumemittari ennen jokaista käyttökertaa kulumisen tai aurioiden varalta. Vaurioituneita tai kuluneita kuumemittareita ei saa enää käyttää.
• Vähimmäismittausajan kestoa äänimerkkiin asti on noudatettava poikkeuksetta.
• Kuumemittarissa on herkkiä elektronisia rakenneosia. Suojaa mittaria tästä syystä iskuilta, taivutuksilta, aggressiivisilta aineilta, korkeilta lämpötiloilta (kuumalta vedeltä) tai suoralta auringonvalolta.
• Tämä kuumemittari on varustettu joustavalla mittauskärjellä, jonka ansiosta mittaus on miellyttävämpää ja turvallisempaa, erityisesti kun kyseessä ovat pienet lapset, nukkuva tai tajunnaltaan häiriintynyt henkilö. Kärkiä ei saa taivuttaa yli 90°!
• Käyttö voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien vaikutusalueella, kuten esim. matkapuhelimen vieressä, voi johtaa virhetoimintoihin.
• Kytkettäessä päälle kuumemittari käynnistää itsetestauksen. Mittaustarkkuuden tarkistus ei ole tarpeen.
• Poikkeavien lämpötilojen ilmetessä käänny välittömästi lääkärisi puoleen.
• Laite vastaa lääkinnällisiä laitteita koskevaa direktiiviä 93/42/EEC, lääketieteellisten tuotteiden käytöstä annettua Saksan lakia, eurooppalaista standardia EN 12470-3 (Kliiniseen käyttöön tarkoitetut lämpömittarit – Osa 3: Sellaisten sähköisten lämpömittarien suorituskyky, joissa on maksimilämpötilan näyttö) sekä eurooppalaista standardia EN 60601-1-2 (vastaa seuraavan standardin vaatimuksia: CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) ja noudattaa erityisiä, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia varotoimenpiteitä. Huomioithan tässä yhteydessä, että kannettavat ja siirrettävät suurtaajuuslaitteet (HF) voivat vaikuttaa tähän laitteeseen.

⚠ Elektromagneettista yhteensopivuutta koskevat huomautukset
• Laite soveltuu käytettäväksi kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa ympäristöissä kotiympäristö mukaan lukien.
• Laite voi olla käytettävissä vain rajallisesti, mikäli käytön aikana ilmenee sähkömagneettisia häiriöitä. Niiden seurauksena voi esiintyä esimerkiksi virheilmoituksia tai näyttö/laite voi lakata toimimasta.
• Laitetta ei saa käyttää välittömästi toisten laitteiden vieressä tai osana laitepinoa, sillä se voi johtaa laitteen virheelliseen toimintaan. Jos edellä mainittu käyttötapa on kuitenkin välttämätön, tätä laitetta ja muita laitteita on pidettävä silmällä niiden asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
• Muiden kuin sellaisten lisävarusteiden käyttö, jotka tämän laitteen valmistaja on hyväksynyt tai toimittanut, voi kasvattaa sähkömagneettisten häiriöiden määrää tai vähentää laitteen sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa laitteen virheelliseen toimintaan.
• Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi heikentää laitteen tehoa.

Mittausmenetelmät:
Lämpötilanmittaus peräsuolesta (rektaalinen)
Tämä mittausmenetelmä on luotettavin ja tarkoin. Vie tätä varten kuumemittarin kärki varovasti noin 2–3 cm peräsuoleen. Mittausaika tällä lämpömittarilla tässä mittauskohdassa kestää voin noin 10 sekuntia. Mittausajan lopussa kuuluu merkkiääni.

Lämpötilan mittaus suuontelosta (oraalinen)
Vie tätä varten kuumemittarin kärki jompaankumpaan tilaan kielen alle tai kielenjuuren viereen.

Lämpötilan mittaus kainalokuopasta (aksillaarinen)
Tämä mittausmenetelmä on suhteellisen epätarkka, eikä sitä voida suositella lääketieteellisessä mielessä.

Mittausmenetelmä	Suositeltu mittausaika	Keskipoikkeama verrattuna rektaaliseen menetelmään
Peräsuolessa	Merkkiääneen asti	–
Suuontelossa	Merkkiääneen asti	-0,4 °C – -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
Kainalokuopassa	Merkkiääneen asti	-0,7 °C – -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Käyttö
Kytke laite päälle painamalla lyhyesti virtapainiketta. Lyhyt merkkiääni vahvistaa päällekytkennän. Ensin lämpömittari suorittaa noin 2 sekuntia kestävän itsetestauksen. Sen aikana kaikki segmentit näkyvät näytössä**. Sen jälkeen näytössä näkyy lyhyesti Lo °C (Lo °F) tai viimeisen mittauksen arvo. Sitten näyttöön tulee näkyviin viitearvo 37 °C (98,6 °F). Sen jälkeen mittaussymboli °C (°F) vilkkuu ja näytössä näkyy Lo °C (Lo °F). Lämpömittari on valmis mittaukseen. Mittauksen aikana näytössä näkyy aina ajankohtainen lämpötila ja °C (°F)-symboli. Mittaus päättyy, kun lämpötila ei enää muutu. Mittari antaa merkkiäänen (10 lyhyttä piippausta), °C (°F)-symboli ei enää vilku ja mitattu lämpötila näkyy näytössä. Jos mitattu lämpötila on alle 32 °C(89,6 °F), mittaussymboli °C (°F) vilkkuu ja Lo °C (Lo °F) näkyy näytössä. Korkeammat arvot näkyvät suoraan, esim. 32,1 °C (89,8 °F). Jos mitataan yli 37,8 °C (100 °F):n lämpötila, mittari antaa kuumehälytyksen (30 lyhyttä piippausta 10 sekunnissa). Jos mitataan yli 43,0 °C (109,4 °F):n lämpötila, näytössä näkyy symboli Hi °C. Mittausaika on perinteisiä lämpömittareita huomattavasti lyhyempi. Rektaalisessa mittauksessa se on vain noin 10 sekuntia. Jos mittausta jatketaan merkkiäänen jälkeen, voidaan saada tarkempi mittaustulos. Kainalomittauksessa tulisi noudattaa suositeltua mittauksen kestoa merkkiäänestä huolimatta. Voit maksimoida paristojen käyttöiän sammuttamalla lämpömittarin mittauksen jälkeen painamalla lyhyesti virtapainiketta. Muutoin lämpömittari sammuu automaattisesti noin 10 minuutin kuluttua.

Abb. 1 **

Muisti
Viimeinen mittausarvo tallennetaan automaattisesti. Tämä arvo näkyy näytössä virtapainiketta painamalla. Mitatun arvon lisäksi näytössä näkyy muistisymboli, esim. 37,5 °CM (99,5 °FM).

Mittausyksikön muuttaminen
Voit näyttää lämpötilan näytössä Celsius-asteina (°C) tai Fahrenheit-asteina (°F). Voit muuttaa mittausyksikön painamalla virtapainiketta käynnistyksen yhteydessä yli 2 sekuntia. Tallennettu arvo näkyy sitten uutena mittausyksikkönä.

Paristonvaihto
Kuumemittarissa on pitkäikäinen alkalimangaaniparisto (LR 41, 1,55V), jonka käyttöikä on noin kaksi vuotta. Paristo on vaihdettava, kun näytön alareunassa näkyy ”T”. Paina laitteen päässä oleva paristokotelon kansi sormillasi kokoon ja poista se vetämällä sitä voimakkaasti taaksepäin.
Poista vanha paristo ja aseta uusi samantyyppinen paristo paikoilleen. Paristossa olevan + -merkin tulee osoittaa ylöspäin. Kiinnitä paristokotelon kansi lopuksi takaisin paikoilleen.
Hävitä käytetyt, täysin tyhjät paristot viemällä ne paikalliseen paristonkeräys- tai ongelmajätepisteeseen tai toimittamalla ne elektroniikkaliikkeeseen hävitettäväksi. Laki edellyttää, että paristot hävitetään asianmukaisella tavalla.

Ympäristölle haitallisissa paristoissa on seuraavia merkintöjä:
Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia,
Hg = paristo sisältää elohopeaa.

Pb Cd Hg

⚠ Paristojen käsittelyyn liittyvät ohjeet
• Jos paristosta vuotava neste joutuu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, huuhtele altistunut kohta vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon.
• ⚠ **Tukehtumisvaara!** Pieni lapsi saattaa nielaista pariston ja tukehtua. Säilytä siksi paristot pienten lasten ulottumattomissa!
• Tarkista napaisuusmerkinnät plus (+) ja miinus (-).
• Jos paristosta on vuotanut nestettä, käytä suojakäsineitä ja puhdista paristokotelo kuivalla liinalla.
• Älä altista paristoja liialliselle lämmölle.
• ⚠ **Räjähdysvaara!** Paristoja ei saa heittää tuleen.
• Paristoja ei saa ladata tai kytkeä oikosulkuun.
• Poista paristot paristokotelosta, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
• Käytä aina samanlaisia tai samantyyppisiä paristoja.
• Vaihda kaikki paristot aina samanaikaisesti.
• Älä käytä uudelleenladattavia paristoja!
• Paristoja ei saa purkaa, avata tai rikkoa.

Puhdistus / Desinfiointi
Laite täytyy puhdistaa ja desinfioida ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen. Kuumemittari on 100 prosenttisesti vesitiivis ja voidaan ongelmitta upottaa veteen tai desinfiointiliuokseen puhdistusta tai desinfiointia varten. Kuumemittaria ei saa missään tapauksessa keittää! Käytä jotakin seuraavassa mainituista desinfiointiaineista valmistajan ohjeiden mukaisesti.
Muut puhdistusaineet tai –menetelmät voivat johtaa laitteen toimintahäiriöihin tai vaurioitumiseen.
Puhdistusaineen nimi: Isopropyylialkoholi 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Säilytys / Laitteen hävittäminen
Säilytä kuumemittaria sen alkuperäisessä pakkauksessa silloin, kun et käytä sitä. Tämän lämpömittarin tarkkuus on testattu huolellisesti, ja mittari on suunniteltu pitkäaikaista käyttöä varten.
Ympäristösyistä käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laite tulee hävittää EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Saat lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

Tekniset tiedot

Tyyppi:	FT 15/1
Mittausalue:	+32 °C (89,6 °F) – +42,9 °C (109,2 °F)
Mittaustarkkuus:	±0,1 °C: n vesikylvyssä 35,5 °C (95,9 °F) – 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C: n vesikylvyssä 32,0 °C (89,6 °F) – 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C: n vesikylvyssä 42,1 °C (107,8 °F) – 42,9 °C (109,2 °F)
Ympäristön lämpötila käytön aikana:	+10 °C (50 °F) – +40 °C (104 °F), kun suhteellinen ilmankosteus on 30 % – 85 %
Säilytyslämpötila:	-10 °C (14 °F) – +60 °C (140 °F), kun suhteellinen ilmankosteus on 25 % – 90 %

Takuu / huolto
Ota takuuta koskevissa vaatimuksissa yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai toimipisteeseen (katso luettelo Service international).
Liitä laitteen palautuslähetykseen kopio ostotositteesta sekä lyhyt kuvaus laitteen viasta.

Noudatamme seuraavia takuuehtoja:
1. BEURER-tuotteiden takuuaika on voimassa ostopäivästä lukien 5 vuotta. Takuuajan ollessa pidempi se vastaa kussakin maassa voimassa olevaa takuuaikaa.
Takuuvaatimuksen yhteydessä ostopäivä on osoitettava ostotositteella tai laskulla.
2. Korjaukset (laite kokonaisuudessaan tai laitteen osat) eivät pidennä takuuaikaa.
3. Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet
a. epäasianmukaisesta käytöstä (esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä)
b. asiakkaan tai valtuuttamattoman henkilön tekemistä korjauksista tai muutoksista
c. kuljetettaessa tuotetta valmistajalta asiakkaalle tai huoltopisteeseen.
d. Takuu ei kata lisäosia, jotka ovat alttiita yleiselle kulumiselle (mansetit, paristot jne.).
4. Vastuu laitteen aiheuttamista suorista tai epäsuorista välillisistä vahingoista päättyy myös silloin, kun vahingoittunutta laitetta koskeva takuuvaatimus on hyväksytty.

Pidätämme oikeuden muutoksiin emmekä vastaa mahdollisista virheistä

beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

ČESKY

Vysvětlení symbolů
V návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje a příslušenství jsou použity tyto symboly:

	Pozor		Dodržujte návod k použití
Storage/Transport	Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při přepravě a skladování		Část k použití typu BF
Operating	Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu		Likvidace podle směrnice ES o elektrických a elektronických starých přístrojích – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Obal zlikvidujte ekologicky.		
	Výrobce	LOT	Označení šarže
IP22	Ochrana před vniknutím pevných částic o průměru > 12,5 mm. Ochrana před kapkami vody dopadajícími pod úhlem do 15°.		
CE 0483	Značka CE potvrzuje shodu se základními požadavky směrnice 93/42/EEC pro lékařské výrobky.		

Obsah balení
• Teploměr
• Tento návod k použití
• 1 x baterie LR 41 1,5V

Důležitá bezpečnostní upozornění – uschovejte pro pozdější použití
Abyste mohli optimálně využívat všechny přednosti teploměru, přečtěte si pozorně před jeho použitím návod k obsluze, uschovejte ho pro pozdější použití a zpřístupněte ho i dalším uživatelům.
• Teploměr je určený výhradně k měření lidské tělesné teploty.
• Teploměr FT 15/1 je vyroben pouze pro měření na místě na těle uvedeném v návodu k použití.
• Nenechávejte přístroj dětem bez dozoru.
• Kontrolujte teploměr před každým použitím, zda nejeví známky poškození nebo opotřebování. Poškozené nebo opotřebované teploměry se nesmí nadále používat.
• Minimální dobu měření až do signálního tónu je třeba bezpodmínečně dodržet. Zjištěné hodnoty konzultujte se svým lékařem.
• Teploměr obsahuje citlivé elektronické součástky. Chraňte ho proto před nárazy, ohýbáním, vysokými teplotami nebo přímým slunečním zářením.
• Tento teploměr je opatřen flexibilním měřicím hrotem a poskytuje tudíž více komfortu a bezpečnosti při měření, obzvláště u malých dětí, spících osob nebo u osob s omezeným vědomím. Hrot se nesmí ohnout o více než 90°!
• Použití v oblasti silného elektromagnetického pole, jako např. vedle mobilního telefonu, může vést k funkčním poruchám.
• Teploměr se po zapnutí sám otestuje. Kontrola přesnosti měření není potřebná.
• Při nápadné naměřené teplotě se prosím neprodleně obraťte na svého lékaře.
• Přístroj odpovídá požadavkům evropské směrnice pro zdravotnické prostředky 93/42/EEC, zákonu o zdravotnických prostředcích, evropské normě EN 12470-3: Klinické teploměry – Část 3: Vlastnosti kompaktních elektronických teploměrů (s extrapolací i bez extrapolace) s maximálním zařízením a také evropské normě EN 60601-1-2 (shoda s normou CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8). Dále podléhá zvláštním preventivním opatřením, která se týkají elektromagnetické kompatibility. Uvědomte si laskavě, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít na tento přístroj určitý vliv.

⚠ Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě
• Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
• Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku displeje/přístroje.
• Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybnému způsobu provozu. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
• Používání jiného příslušenství, než které určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroji, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybný způsob provozu.
• Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

Metody měření:
Měření teploty v konečníku (rektálně)
Tato metoda měření je nejspolehlivější a nejpřesnější. Opatrně zaveďte hrot teploměru 2–3 cm do konečníku. Doba měření činí u tohoto teploměru v tomto místě měření pouze cca 10 vteřin. Konec doby měření bude indikován signálním tónem.

Měření teploty v ústní dutině (orálně)
Zaveďte teploměr do jednoho z teplotních váčků pod jazykem nebo vedle kořene jazyka.

Měření teploty v podpažní jamce (axilárně)
Tato metoda je relativně nepřesná a nemůže být proto z lékařského hlediska doporučená.

Metoda měření	Doporučená doba měření	Střední odchylka od rektální metody
v konečníku	do signálního tónu	–
v ústní dutině	do signálního tónu	-0,4 °C až -1,5 °C (-0,7 °F až -2,7 °F)
v podpažní jamce	do signálního tónu	-0,7 °C až -2,0 °C (-1,26 °F až -3,6 °F)

Použití
Pro zapnutí stiskněte krátce tlačítko ZAP/VYP. Zapnutí bude potvrzeno krátkým signálním tónem. Teploměr nejprve provede cca dvouvteřinový samotest. Při něm budou viditelné všechny segmenty indikace**. Poté se na displeji krátce zobrazí „Lo °C (Lo °F)“, resp. hodnota posledního měření. Pak se zobrazí referenční hodnota 37 °C (98,6 °F). Poté začne blikat symbol měření „°C“ („°F“) a na displeji se zobrazí „Lo °C (Lo °F)“. Teploměr je připraven k měření. Během měření je průběžně zobrazována aktuální teplota a symbol „°C“ („°F“). Měření se ukončí při dosažení stabilní teploty. Zazní akustický signál (10 dlouhých pípnutí), symbol „°C“ („°F“) přestane blikat a zobrazí se naměřená teplota. Dokud je měřená teplota nižší než 32 °C (89,6 °F), bliká symbol měření „°C“ („°F“) a na displeji je indikováno „Lo °C (Lo °F)“. Vyšší teploty jsou indikovány přímo, např. 32,1 °C (89,8 °F). Budou-li naměřeny teploty nad 37,8 °C (100 °F), zazní alarm horečky (30 krátkých pípnutí během 10 vteřin). Budou-li naměřeny teploty vyšší než 43,0 °C (109,4 °F), zobrazí se symbol pro „Hi °C“. Doba měření je v porovnání s běžnými teploměry zřetelně kratší a trvá u rektálního měření pouze cca 10 vteřin. Prodloužením doby měření po zaznění signálního tónu lze docílit přesnějších výsledků měření. Při měření v podpaží by měla být dodržena doporučená doba měření navzdory signálnímu tónu. Pro prodloužení životnosti baterie teploměr po měření laskavě vypněte krátkým stisknutím tlačítka ZAP/VYP. Jinak se teploměr vypne automaticky po cca 10 minutách.

Abb. 1 **

Paměť
Poslední naměřená hodnota se automaticky uloží. Tato hodnota se zobrazí po stisknutí tlačítka ZAP/VYP. Vedle naměřené hodnoty se zobrazí symbol paměti, např. 37,5 °CM (99,5 °FM).

Změna měřicí jednotky
Teplotu si můžete nechat zobrazit ve stupních Celsia (°C) a stupních Fahrenheita (°F). Pro nastavení podržte tlačítko ZAP/VYP při zapnutí déle než 2 vteřiny, dokud se měřicí jednotka nezmění. Uložená hodnota se zobrazí v nové jednotce.

Výměna baterie
Součástí teploměru je alkalická manganová baterie (LR 41, 1,55V) s dlouhou životností - cca 2 roky. Baterii je třeba vyměnit, když se na okraji vpravo dole zobrazí „T“. Stiskněte prsty kryt přihrádky na baterii na konci přístroje a vysuňte jej směrem dozadu. Vyjměte starou baterii a vložte novou baterii stejného typu. Značka kladného pólu + na baterii musí být nahoře. Kryt přihrádky na baterii poté nasuňte zpět.
Použité, zcela vybité baterie se likvidují prostřednictvím speciálně označených sběrných nádob, ve sběrnách pro zvláštní odpady nebo u prodejců elektrotechniky. Podle zákona jste povinni baterie likvidovat.
Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí následující značky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.

Pb Cd Hg

⚠ Pokyny pro zacházení s bateriemi
• Pokud by se tekutina z článku baterie dostala do kontaktu s pokožkou nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.
• ⚠ **Nebezpečí spolknutí!** Malé děti by mohly baterie spolknout a udusit se. Baterie proto uchovávejte mimo dosah dětí!
• Dbejte na označení polarity plus (+) a minus (-).
• Pokud baterie vyteče, použijte ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchou utěrkou.
• Chraňte baterie před nadměrným teplem.
• ⚠ **Nebezpečí výbuchu!** Baterie nevhazujte do ohně.
• Baterie nesmí být nabíjeny nebo zkratovány.
• V případě, že nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.
• Používejte stejný nebo rovnocenný typ baterií.
• Vyměňujte vždy všechny baterie zároveň.
• Nepoužívejte dobíjecí akumulátory!
• Baterie se nesmí rozebírat, otevírat nebo drtit.

Čištění / desinfekce
Před každým použitím a po každém použití se přístroj musí vyčistit nebo vydezinfikovat. Teploměr je 100% vodotěsný a může být bez problémů čištěn, popř. desinfikován ponořením do vody nebo desinfekčního roztoku. Teploměr nesmí být v žádném případě vyvařován! Používejte jeden z následujících desinfekčních prostředků podle údajů výrobce. Jiné čisticí prostředky nebo metody mohou vést k funkčním poruchám nebo k poškození přístroje.
Název prostředku: Isopropylalkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Uchovávání / Likvidace
Pokud teploměr nepoužíváte, uchovávejte ho prosím v originálním ochranném pouzdru.
Přesnost tohoto teploměru byla pečlivě zkontrolována, teploměr byl vyvinut s ohledem na dlouhou, využitelnou dobu životnosti.
Při používání přístroje ve zdravotnictví je třeba provádět technické kontroly měření, a to vhodnými prostředky. Přesné údaje ke kontrole přesnosti se můžete dozvědět na adrese servisu.
V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.

Technické údaje

Typ:	FT 15/1
Rozsah měření:	32 °C (89,6 °F) až 42,9 °C (109,2 °F)
Přesnost měření:	±0,1 °C ve vodní lázni mezi 35,5 °C (95,9 °F) a 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C ve vodní lázni mezi 32,0 °C (89,6 °F) a 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C ve vodní lázni mezi 42,1 °C (107,8 °F) a 42,9 °C (109,2 °F)
Teplota prostředí při používání:	10 °C (50 °F) až 40 °C (104 °F), při relativní vlhkosti vzduchu 30% až 85%
Teplota uchovávání:	-10 °C (14 °F) až +60 °C (140 °F), při relativní vlhkosti vzduchu 25% až 90%

Záruka / servis
Při uplatňování nároků z odpovědnosti za vady se obraťte na místního prodejce nebo místní pobočku (viz seznam „Service international“).
Při zasílání přístroje přiložte kopii dokladu o koupi a stručný popis závady.

Platí tyto záruční podmínky:
1. Záruční doba produktů BEURER činí 5 let nebo – pokud je delší – rozhodující je záruční doba od data nákupu platná v příslušné zemi.
Při uplatňování nároku z odpovědnosti za vady je nutné doložit datum nákupu dokladem o koupi nebo fakturou.
2. Opravou (celého přístroje nebo jeho částí) se záruční lhůta neprodlužuje.
3. Záruka se nevztahuje na poškození v důsledku
a. neodborné manipulace, např. při nedodržení uživatelských pokynů.
b. oprav nebo změn ze strany zákazníka nebo neoprávněných osob.
c. přepravy od výrobce k zákazníkovi nebo během přepravy do servisního střediska.
d. Záruka se nevztahuje na příslušenství, které podléhá běžnému opotřebení (manžeta, baterie atd.).
4. Odpovědnost za následné přímé nebo nepřímé škody způsobené přístrojem je vyloučena v případě, že byly při poškození uznány nároky z odpovědnosti za vady.

Chyby a změny vyhrazeny

beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

SLOVENŠČINA

Razlaga simbolov
V navodilih za uporabo ter na embalaži in tipski tablici naprave in njenih sestavnih delov se uporabljajo naslednji simboli:

	Previdno		Upoštevajte navodila za uporabo
Storage/Transport	Dovoljena temperatura skladiščenja in transporta ter vlažnost zraka		Uporabni del tip BF
Operating	Primerna delovna temperatura in vlažnost zraka		Pripomoček odstranite v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).
	Embalažo odstranite na okolju prijazen način		
	Proizvajalec	LOT	Oznaka šarže
IP22	Zaščita pred vdorom trdnih tujkov s premerom > 12,5 mm. Zaščita pred kapljicami vode s 15° naklonom.		
CE 0483	Znak CE potrjuje skladnost s poglavitnimi zahtevami Direktive 93/42/EEC o medicinskih pripomočkih.		

Vsebina paketa
• Termometer
• Ta navodila za uporabo
• 1 1,5-voltna baterija LR 41

Pomembni varnostni napotki – obdržite jih za kasnejšo uporabo.
Da bi lahko optimalno izkoristili vse prednosti tega termometra za merjenje vročine, morate pred prvo uporabo skrbno prebrati navodila za uporabo ter jih shraniti, da bodo na voljo pri kasnejši uporabi. Navodila naj bodo dostopna tudi drugim uporabnikom.
• Termometer je namenjen izključno merjenju človeške telesne temperature.
• Termometer FT 15/1 je namenjen merjenju temperature le na delih telesa, ki so navedeni v navodilih za uporabo.
• Naprave nikoli ne puščajte nenadzorovane v bližini otrok.
• Pred vsako ponovno uporabo preverite, da termometer ni poškodovan ali obrabljen. Poškodovanih in obrabljenih termometrov se ne sme več uporabljati.
• Najkrajšega trajanja merjenja, tj. do signalnega zvoka, se je treba brez izjeme vedno držati. O izmerjenih vrednostih se posvetujte z vašim zdravnikom.
• Termometer vsebuje občutljive elektronske komponente. Zato ga zavarujte pred udarci, zvijanjem, visokimi temperaturami ali direktno sončno svetlobo.
• Termometer je opremljen z fleksibilno merilno konico in s tem omogoča več udobnosti in varnosti pri merjenju, še posebno pri majhnih otrocih, spečih ali pri ljudeh ki niso pri zavesti. Konica se ne sme zasukati za več, kot 90°!
• Uporaba v območju močnih elektromagnetnih polj, kot npr. v bližini mobilnega telefona, lahko privede do motenj pri delovanju.
• Termometer ob vklopu izvede avto-test. Preverjanje natančnosti merjenja ni potrebno.
• V primeru povečane temperature, se brez odlašanja posvetujte z vašim zdravnikom.
• Naprava ustreza evropskim smernicam za medicinske izdelke 93/42/EEC, zakonu o medicinskih izdelkih in evropskemu standardu EN 12470-3: Klinični termometri – 3. del: Delovanje zaprtih trdnih električnih termometrov (brez ali z umerjanjem) ter evropskemu standardu EN 60601-1-2 (skladno z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), pri čemer zanjo veljajo posebni zaščitni ukrepi v zvezi z elektromagnetno združljivostjo. Upoštevajte, da lahko prenosne in mobilne visokofrekvenčne komunikacijske naprave vplivajo na to napravo.

⚠ Napotki k elektromagnetni združljivosti
• Naprava je zasnovana za delovanje v vseh okoljih, ki so navedena v tem priročniku, vključno z domačim okoljem.
• Ob prisotnosti elektromagnetnih motenj je lahko naprava v določenih okoliščinah uporabna le v omejenem obsegu. Posledično se lahko pojavijo na primer sporočila o napakah ali izpad zaslona/naprave.
• Izogibajte se uporabi te naprave poleg druge opreme ali z drugo opremo v zloženi obliki, saj bi to lahko povzročilo nepravilno delovanje. Če je uporaba na zgoraj opisani način kljub temu potrebna, morate opazovati to napravo in druge naprave, da se prepričate, ali delujejo pravilno.
• Uporaba dodatkov, ki jih ne specificira ali priloži proizvajalec, lahko povzroči večje oddajanje elektromagnetnih motenj ali zmanjšano elektromagnetno odpornost naprave, kar povzroči nepravilno delovanje.
• Neupoštevanje lahko povzroči zmanjšano zmogljivost naprave.

Metode merjenja:
Merjenje temperature v zadnjični odprtini (rektalno)
Ta metoda merjenja je najbolj zanesljiva in najnatančnejša. Pri tej metodi previdno potisnite konico termometra 2–3 centimetre globoko v zadnjično odprtino. Merjenje termometra na tem mestu merjenja traja 10 sekund. Konec merjenja signalizira pisk.

Merjenje temperature v ustni votlini (oralno)
Pri tej metodi potisnite konico termometra v enega od obeh toplotnih žepkov pod jezikom ali v bližino korena jezika.

Merjenje temperature pod pazduho (aksilarno)
Ta metoda merjenja je relativno nenatančna in je iz medicinskega stališča ne moremo priporočati.

Metoda merjenja	Priporočen čas merjenja	Povpr. odstopanje od rektalne metode
v zadnjični odprtini	do signalnega zvoka	–
v ustni votlini	do signalnega zvoka	-0,4 °C do -1,5 °C (-0,7 °F do -2,7 °F)
pod pazduho	do signalnega zvoka	-0,7 °C do -2,0 °C (-1,26 °F do -3,6 °F)

Uporaba
Za izklop na kratko pritisnite tipko VKLOP/IZKLOP. Kratek zvočni signal potrdi vklop. Termometer najprej izvede samopreverjanje, ki traja pribl. 2 sekundi. Pri tem so vidni vsi segmenti prikaza**.
Nato se na zaslonu kratko prikaže »Lo °C (Lo °F)« oz. vrednost zadnjega merjenja. Za tem se pojavi referenčna vrednost 37 °C (98,6 °F). Nato utripa merilni simbol »°C« (»°F«) in na zaslonu se pojavi »Lo °C (Lo °F)«. Termometer je pripravljen za meritev. Med merjenjem je stalno prikazana dejanska temperatura in znak »°C« (»°F«) utripa. Merjenje se konča, ko se doseže temperaturna stabilnost. Zasliši se zvočni signal (10 dolgih piskov), znak »°C« (»°F«) ne utripa več in pojavi se izmerjena temperaturna vrednost. Ko je izmerjena temperatura nižja kot 32 °C (89,6 °F), utripa merilni simbol »°C« (»°F«) in na zaslonu je izpisano »Lo °C (Lo °F)«. Višje vrednosti se prikažejo neposredno, npr. 32,1 °C (89,8 °F). Pri izmerjenih temperaturah nad 37,8 °C (100 °F), se zasliši alarm za vročino (30 kratkih piskov v 10 sekundah). Pri izmerjenih temperaturah nad 43,0 °C (109,4 °F), se pojavi simbol »Hi °C«. Čas merjenja je v primerjavi z običajnimi termometri znatno krajši in znaša pri rektalni meritvi samo še pribl. 10 sekund. S podaljševanjem trajanja merjenja po zvočnem signalu je mogoče doseči natančnejše vrednosti merjenj. Pri merjenjih pod pazduho upoštevajte priporočeno trajanje merjenja kljub zvočnemu signalu. S kratkim pritiskom stikala za VKLOP/IZKLOP termometer po merjenju izključite in tako zagotovite dolgo življenjsko dobo baterij. V nasprotnem primeru se termometer samodejno izključi po pribl. 10 minutah.

Abb. 1 **

Pomnilnik
Zadnja izmerjena vrednost se avtomatično shrani. Ta vrednost se prikaže pri pritisku tipke VKLOP/IZKLOP Poleg izmerjene vrednosti se pojavi tudi simbol pomnilnika, npr. 37,5 °CM (99,5 °FM).

Spreminjanje merske enote
Prikazana je lahko temperatura v stopinjah Celzija (°C) ali stopinjah Fahrenheita (°F). Za nastavljanje držite tipko VKLOP/IZKLOP pri vklopu dlje kot 2 sekundi, da se merska enota zamenja. Shranjena vrednost bo prikazana z novo mersko enoto.

Menjavanje baterij
Termometer telesne temperature vsebuje dolgotrajno alkalno manganovo baterijo (LR 41, 1,55V), za pribl. 2 leti. Baterijo morate zamenjati, ko se na spodnjem robu pojavi znak »T«. S prsti stisnite pokrov prostora za baterije na zadnjem delu naprave in ga krepko povlecite v smeri nazaj.
Odstranite staro baterijo in jo zamenjajte z novo baterijo enake vrste. Znak + na bateriji mora biti obrnjen navzgor. Nato namestite pokrov prostora za baterije na ohišje.
Izrabljene in popolnoma izpraznjene baterije je treba odstraniti v posebne označene zbiralnike, na zbirna mesta za nevarne odpadke ali pri trgovcih z elektronskimi in električnimi napravami. Zakonsko ste zavezani k pravilnemu odstranjevanju baterij.
Na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi, so te oznake:
Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij,
Hg = baterija vsebuje živo srebro.

Pb Cd Hg

⚠ Napotki za ravnanje z baterijami
• Če tekočina iz baterijske celice pride v stik s kožo ali očmi, prizadeta mesta sperite z vodo in obiščite zdravnika.
• ⚠ **Nevarnost zadušitve!** Majhni otroci lahko pogoltnejo baterije in se zaradi tega zadušijo. Zato baterije hranite na mestu, kjer jih majhni otroci ne morejo doseči!
• Bodite pozorni na znak polarnosti plus (+) in minus (–).
• Ob razlitju baterije si nadenite zaščitne rokavice in predalček za baterije očistite s suho krpo.
• Baterije zaščitite pred previsoko temperaturo.
• ⚠ **Nevarnost eksplozije!** Baterij ne mečite v ogenj.
• Baterij ni dovoljeno polniti ali na njih povzročiti kratkega stika.
• Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije iz predalčka.
• Uporabite le enake baterije ali baterije enakovrednega tipa.
• Vedno zamenjajte vse baterije hkrati.
• Ne uporabljajte akumulatorskih baterij!
• Baterij ne razstavljajte, odpirajte ali stiskajte.

Čiščenje / dezinfekcija
Pred vsako uporabo in po njej morate napravo očistiti oz. razkužiti. Termometer je 100% vodotesen, zato ga lahko pri čiščenju oz. dezinfekciji preprosto potopite v vodo ali dezinfekcijsko sredstvo. Termometra ne smete v nobenem primeru prekuhavati! Dezinfekcijska sredstva, navedena v nadaljevanju, uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca. Druga čistilna sredstva ali metode lahko privedejo do motenj pri delovanju ali poškodovanja naprave.
Ime sredstva: Izopropilni alkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Shranjevanje / Odlaganje
Kadar termometra ne uporabljate, ga shranite v originalni ovitek.
Natančnost tega termometra je bila skrbno preizkušena ter razvita z upoštevanjem dolge življenjske dobe in uporabe naprave.
Pri uporabi naprave v medicini se morajo izvesti merilne tehnične kontrole s primernimi sredstvi. Natančne podatke za preverjanje natančnosti lahko dobite na servisnem naslovu.
Ko naprava ni več uporabna, je zaradi varovanja okolja ne smete zavreči med gospodinjske odpadke. Odstranite jo na ustreznih zbirališčih za predelavo odpadkov v svoji državi. Napravo odstranite v skladu z Direktivo ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na pristojno komunalno podjetje.

Tehnični podatki

Tip:	FT 15/1
Merilno območje:	32 °C (89,6 °F) do 42,9 °C (109,2 °F)
Natančnost merjenja:	±0 ,1 °C v vodni kopeli med 35,5 °C (95,9 °F) in 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C v vodni kopeli med 32,0 °C (89,6 °F) in 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C v vodni kopeli med 42,1 °C (107,8 °F) in 42,9 °C (109,2 °F)
Temperatura okolja pri uporabi:	10 °C (50 °F) do 40 °C (104 °F), pri 30% do 85% relativne vlažnosti zraka
Temperatura shranjevanja:	-10 °C (14 °F) do +60 °C (140 °F), pri 25% do 90% relativne vlažnosti zraka

Garancija / servis
Za garancijske zahtevke se obrnite na lokalnega prodajalca ali lokalno pisarno (glejte »Mednarodni seznam servisov«).
Ob vračilu naprave priložite kopijo potrdila o nakupu in kratek opis napake.

Veljajo naslednji garancijski pogoji:
1. Garancijski rok za izdelke podjetja BEURER je 5 let ali, če je dlje, veljavno garancijsko obdobje od datuma nakupa.
Za garancijsko zahtevo je treba datum nakupa dokazati z dokazilom o nakupu ali računom.
2. Popravila (celotne naprave ali njenih posameznih delov) ne podaljšajo garancijskega roka.
3. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi
a. nepravilne uporabe, npr. neupoštevanja navodil za uporabo.
b. popravil ali sprememb s strani kupca ali nepooblaščenih oseb.
c. prevoza od proizvajalca do kupca ali med prevozom do servisnega centra.
d. Garancija ne velja za dodatke, ki so predmet normalne obrabe (manšete, baterije itd.).
4. Izključena je odgovornost za neposredno ali posredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, tudi če se z garancijsko zahtevo dokaže, da je naprava poškodovana.

Pridržujemo si pravico do napak in sprememb

beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

MAGYAR

Jelmagyarázat
A használati útmutatóban, a csomagoláson, valamint a készülék és a tartozékok típustábláján a következő szimbólumokat használjuk:

	Vigyázat		Vegye figyelembe a használati útmutatót
Storage/Transport	Megengedett tárolási és szállítási hőmérséklet illetve páratartalom		BF típusú alkalmazói rész
Operating	Megengedett üzemi hőmérséklet és páratartalom		Ártalmatlanítás az Európai Uniónak az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelve szerint
	A csomagolást környezettudatosan ártalmatlanítsa		
	Gyártó	LOT	Töltés megnevezése
IP22	> 12,5 mm átmérőjű idegen testek ellen védett. Fröccsenő víz ellen védett (függőlegestől max. 15 fok értékű eltérésig).		
CE 0483	A CE-jelölés jelzi, hogy a készülék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EEC irányelv alapvető követelményeinek.		

Zawartość opakowania
• Termometr
• Instrukcja obsługi
• 1 x 1,5V-os LR 41 elem

Fontos biztonsági utasítások – kérjük megőrizni a későbbi használatra.
Ahhoz, hogy optimálisan használni tudja a lázmérő minden előnyös funkcióját, üzembe helyezés előtt olvassa el gondosan a használati utasítást, ezt követően pedig őrizze meg későbbi használatra, és tegye elérhetővé mindazok számára, akik a készüléket használják.
• A hőmérő kizárólag az emberi test hőmérsékletének mérésére használható.
• Az FT 15/1 hőmérő az emberi testnek csak a használati útmutatóban megadott területén történő mérésre készült.
• Gyermekeket ne hagyjanak felügyelet nélkül a készülékkel.
• Minden használat előtt ellenőrizze a hőmérőt, hogy nem mutatkoznak-e rajta sérülés vagy elhasználódás nyomai. Sérült vagy elhasználódott hőmérőt nem szabad használni.
• A jelzőhang megszólalásáig minden esetben be kell tartani a minimális mérési időt. A mért értékeket beszélje meg háziorvosával.
• A hőmérőben érzékeny elektronikus alkatrészek vannak. Kérjük ezért, hogy védje a műszert ütések, hajlítások, magas hőmérséklet és közvetlen napsugárzás ellen.
• Ez a hőmérő egy hajlítható mérő-csúccsal van kialakítva, ezáltal több kényelmet és biztonságot nyújt a mérési folyamat során, különösen kisgyermekek, alvók és tudatukban korlátozott személyek esetében. A csúcsot nem szabad 90 foknál jobban meghajlítani!
• Ha a hőmérőt erős elektromágneses tér közelében (pl. mobil telefon mellett) használja, ez hibás működéshez vezethet.
• A hőmérő bekapcsolásakor öntesztet hajt végre. A mérési pontosság felülvizsgálatára nincs szükség.
• Feltűnő hőmérséklet-értékek esetében kérem haladéktalanul forduljon a háziorvosához!
• A készülék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EEC EU-irányelvnek, valamint a gyógyászati termékekre vonatkozó EN 12470-3 szabványnak: Orvosi hőmérő - 3. rész: Elektromos (extrapoláló és nem extrapoláló) kompakt hőmérő maximális értékek tárolásával, amely megfelel az európai EN 60601-1-2 (megegyezik a következővel: CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) szabványnak és eleget tesz a különleges biztonsági követelményeknek, tekintettel az elektromágneses összeférhetőségre. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hordozható és mobil HF kommunikációs berendezések kedvezőtlenül befolyásolhatják a készülék működését.

⚠ Elektromágneses összeférhetőséggel kapcsolatos tudnivalók
• A készülék az ebben a használati útmutatóban leírt összes környezetben történő használatra alkalmas, beleértve az otthoni használatot.
• A készülék elektromágneses zavarok közelében csak korlátozott mértékben használható. Azok következtében pl. hibajelzések vagy a kijelző/készülék hibája léphetnek fel.
• Kerülni kell ezen készülék használatát közvetlenül egyéb készülékek mellett, illetve egyéb készülékekkel egymásra rakva, mivel az hibás működést idézhet elő. Amennyiben mégis elkerülhetetlenné válna a fent leírtak szerinti használat, ezen készüléket és a többi készüléket is ellenőrizni kell helyes működés szempontjából.
• A készülék gyártója által ajánlottaktól vagy rendelkezésre bocsátottaktól eltérő tartozékok használata megnövekedett elektromágneses sugárzással vagy a készülék elektromágneses stabilitásának csökkenésével járhat, és hibás működéshez vezethet.
• Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék teljesítményének csökkenésével járhat.

Mérési módszerek:
Hőmérsékletmérés végbélben (rectalis)
Ez a mérési módszer a legmegbízhatóbb és a legpontosabb. A mérés elvégzéséhez helyezze óvatosan 2–3 cm mélyen végbélnyílásába a hőmérő hegyét. A mérési idő ennél a hőmérőnél, ezen a mérési helyen csak kb. 10 másodperc. A mérési idő végét hangjelzés közli.

Hőmérsékletmérés a szájüregben (orális)
A méréshez helyezze be a hőmérő hegyét a nyelv alatt az egyik hőzacskóba vagy a nyelvgyök mellé.

Hőmérsékletmérés hónaljban (axillaris)
Ez a mérési módszer viszonylag pontatlan, ezért orvosi szempontból nem javallott.

Mérési módszer	Javasolt mérési időtartam	Közepes eltérés a rektális módszerhez képest
végbélben	a jelzőhangig	–
szájüregben	a jelzőhangig	-0,4 °C – -1,5 °C (-0,7 °F – -2,7 °F)
hónaljban	a jelzőhangig	-0,7 °C – -2,0 °C (-1,26 °F – -3,6 °F)

Használat
A bekapcsoláshoz röviden nyomja meg a BE/KI gombot! Egy rövid hangjelzés nyugtázza a bekapcsolást. A hőmérő először kb. 2 másodperces öntesztet végez. Ilyenkor a kijelzőn minden szegmense látható**. Ezután rövid időre megjelenik a kijelzőn az „Lo °C (Lo °F)” ill. az utolsó mérés értéke. Majd megjelenik a 37 °C (98,6 °F) referenciaérték. Ezután villogni kezd a „°C” („°F”) mérési szimbólum, és a kijelzőn megjelenik a „Lo °C (Lo °F)”. A hőmérő készen áll a mérésre. Mérés közben a hőmérő folyamatosan jelzi a pillanatnyi hőmérsékletet, és villog a „°C” („°F”) jelzés. A mérés akkor fejeződik be, amikor a hőmérsékletjelzés megállapodik. Felhangzik egy hangjelzés (10 hosszú sípoló hang), már nem villog a „°C” („°F”) jelzés, és a kijelzőn megjelenik a mért hőmérséklet. Amíg a mért hőmérséklet alacsonyabb 32 °C (89,6 °F)-nál, villog a „°C” („°F”) mérési szimbólum, és a kijelzőn a „Lo °C (Lo °F)” látható. A magasabb hőmérsékleteket közvetlenül kijelzi, pl. 32,1 °C (89,8 °F). Ha a hőmérő 37,8 °C (100 °F) feletti hőmérsékletet mér, felhangzik a lázriadó (30 rövid sípoló hang 10 másodpercenként). Ha 43,0 °C (109,4 °F) feletti hőmérsékletet mér, akkor a „Hi °C” szimbólum jelenik meg. Ahagyományos hőmérsékletekkel összehasonlítva a mérési idő jóval rövidebb, és rektális mérésnél csak 10 másodperc. Ha a mérési időt meghosszabbítja a hangjelzésen túl, pontosabb mérési eredményeket nyerhet. Hónaljban végzett mérésnél a hangjelzés ellenére be kell tartani az ajánlott mérési időt. Az elem élettartamának meghosszabbítása érdekében mérés után a BE / KI gomb rövid megnyomásával kapcsolja ki a hőmérőt! Ellenkező esetben a hőmérő kb. 10 perc után automatikusan bekapcsol.

Abb. 1 **

Memória
Az utolsó mérési érték automatikusan eltárolódik. Ez az érték a BE/KI gomb megnyomásával jeleníthető meg. A mérési érték mellett megjelenik a memóriaszimbólum, pl. 37,5 °CM (99,5 °FM).

Mértékegység megváltoztatása
A hőmérsékletet Celsius fokban (°C) és Fahreinheit fokban (°F) lehet megjeleníteni. Ennek beállításához a BE/KI gombot bekapcsolásnál tartsa 2 másodpercnél tovább lenyomva, amíg a mértékegység megváltozik! Az elmentett érték az új mértékegységben fog megjelenni.

Telepcsere
A lázmérő egy kb. 2 évig megfelelő, alkáli mangán tartós elemet (LR 41, 1,55V) tartalmaz. Ki kell cserélni az elemet, ha a kijelző jobb alsó részén megjelenik egy „T”. Nyomja össze ujjával a készülék végén az elemtartó fedelét, és húzza el erősen hátrafelé. Vegye ki a régi elemet, és cserélje ki azonos típusúra. Az elemen lévő „+”-jelzésnek felfelé kell mutatnia. Ezután helyezze rá a házra az elemtartó fedelét.
Az elhasznált, teljesen lemerült elemeket a külön megjelölt gyűjtőtartályokba helyezve, gyűjtőhelyeken vagy az elektromos boltokba leadva ártalmatlanítsa. Az elemek ártalmatlanítására törvény kötelezi.
A káros anyagot tartalmazó elemeken a következő jelölések szerepelnek: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.

Pb Cd Hg

⚠ Az elemekkel kapcsolatos figyelmeztetések
• Ha az elemcella folyadéka a bőrre vagy a szembe jut, az érintett területet öblítse le vízzel és forduljon orvoshoz.
• ⚠ **Fennáll a lenyelés veszélye!** A kisgyermekek az elemeket lenyelhetik és azok fulladást okozhatnak. Ezért tartsa az elemeket kisgyermekektől elzárt helyen!
• Ügyeljen a pozitív (+) és negatív (-) polaritásra.
• Ha az elem kifolyt, akkor húzzon védőkesztyűt, majd száraz ruhával alaposan tisztítsa meg az elemtartót.
• Védje az elemeket a túlzott hőtől.
• ⚠ **Robbanásveszély!** Ne dobja az elemeket tűzbe.
• Az elemeket nem szabad utántölteni, vagy rövidre zárni.
• Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket az elemtartóból.
• Csak ugyanazt vagy egyenértékű elemtípust használjon.
• Az elemeket mindig egyidejűleg cserélje ki.
• Ne használjon akkumulátorokat!
• Az elemeket nem szabad szétszedni, kinyitni vagy feldarabolni.

Tisztítás / fertőtlenítés
A készüléket minden használat előtt és után meg kell tisztítani, illetve fertőtleníteni kell. A hőmérő 100%-ban vízálló, így tisztításkor illetve fertőtlenítéskor minden további nélkül vízbe vagy fertőtlenítő oldatba meríthető. A hőmérőt szigorúan tilos kifőzni! Használja a gyártó rendelkezéseinek megfelelően a következőkben felsorolt fertőtlenítőszerek egyikét. Egyéb tisztítószerek
vagy módszerek működési zavarokat idézhetnek elő vagy a készülék megrongálódásához vezethetnek.
A tisztítószer neve: Izopropil alkohol 70%, gigaszept FF, lizoformin, aszeptisol.

Tárolás / Leselejtezés
Amikor nem használja a hőmérőt, kérjük, tartsa eredeti védőtokjában.
Ezen hőmérő készülék pontosságát gondosan bevizsgálták, és a készüléket hosszan tartó használatra fejlesztették ki.
A készülék gyógyászati célú alkalmazása esetén megfelelő eszközökkel méréstechnikai ellenőrzéseket kell végezni. A pontosság ellenőrzésével kapcsolatban részletesebb információk a szerviz címén kérhetők.
Környezetvédelmi érdekekből a készüléket az élettartamának lejárta után nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országának megfelelő gyűjtőhelyein kell elvégezni. A készüléket az Európai Uniónak az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.helyi szervekhez.

Műszaki adatok

Típus:	FT 15/1
Mérési tartomány:	+32 °C (89,6 °F) – +42,9 °C (109,2 °F)
Mérési pontosság:	±0,1 °C vízfürdőben 35,5 °C (95,9 °F) és 42,0 °C (107,6 °F) között ±0,2 °C vízfürdőben 32,0 °C (89,6 °F) és 35,4 °C (95,7 °F) között ±0,2 °C vízfürdőben 42,1 °C (107,8 °F) és 42,9 °C (109,2 °F) között
környezeti hőmérsékleten használat közben:	+10 °C (50 °F) – +40 °C (104 °F), 30 – 85%-os relatív páratartalomnál
Tárolási hőmérséklet:	-10 °C (14 °F) – +60 °C (140 °F), 25 – 90%-os relatív páratartalomnál

Garancia / szerviz
Szavatosság tekintetében forduljon kereskedőjéhez vagy helyi képviseletéhez (lásd a „Service international” listát).
A készülék visszaküldése esetén csatoljon egy másolatot a vásárlást igazoló nyugtáról, és a hiba rövid leírását.

A következő garanciális feltételek érvényesek:
1. A BEURER termékekre vonatkozó jótállási időtartam 5 év, vagy – amennyiben hosszabb – a mindenkori helyi szavatossági időtartam a vásárlás napjától kezdődően.
Szavatossági igény esetén a vásárlás dátumát nyugta vagy számla útján kell igazolni.
2. Javítások esetén (a készülék egészére vagy annak részeire vonatkozóan) a jótállási időtartam nem hosszabbodik meg.
3. A jótállás nem vonatkozik a következőkből eredő károkra:
a. szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása.
b. az ügyfél vagy nem jogosult személy által végrehajtott javítások vagy módosítások.
c. a gyártótól az ügyfél felé vagy az ügyféltől a Servicecenterig történő szállítás során bekövetkező károk.
d. A jótállás nem vonatkozik tartozékokra, amelyek tartós használatnak vannak kitéve (mandzsetták, elemek stb.).
4. A készülék meghibásodásából eredő károkért való felelősség akkor is kizárt, ha maga a jótállási igény helytálló.

Tévedések és változtatások joga fenntartva

beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

العربية

شرح الرموز
يتم استخدام الرموز التالية في كل من دليل الاستعمال وعبوة التغليف ولوحة صنع الجهاز وكذلك الملحقات التكميلية:

	احترس		احرص على مراعاة تعليمات الاستعمال
Storage/Transport	درجة الحرارة والرطوبة المسموح بهما للتخزين والنقل		نوع جزء الاستخدام BF
Operating	درجة الحرارة والرطوبة المسموح بهما للتشغيل		يتم التخلص من الجهاز طبقًا لمواصفة المجموعة الأوروبية WEEE بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة)
	التخلص من مواد التعبئة والتغليف على نحوٍ صديق للبيئة		
	الشركة المنتجة	LOT	مسمى الدفعة
IP22	حماية ضد اختراق الأجسام الغريبة الصلبة ذات قطر > 12.5 مم. حماية ضد قطرات الماء التي تبلغ درجة ميلها 15 درجة.		
CE 0483	العلامة CE تثبت مطابقة الجهاز لاشتراطات مواصفة المجموعة الأوروبية 93/42/EEC الخاصة بالمنتجات الطبية.		

التجهيزات الموردة
• الترمومتر
• دليل الاستعمال هذا
• بطارية واحدة 1.5 فلط LR 41

إرشادات سلامة هامة - احرص على حفظ الدليل لغرض الاستخدام اللاحق.
حتى يمكنك الاستفادة من جميع مزايا ترمومتر قياس درجة الحرارة بشكل مثالي، يجب أن تقرأ إرشادات الاستعمال هذه بعناية قبل التشغيل، كما يجب حفظها للاستخدام اللاحق وجعلها في متناول المستخدمين الآخرين.
• ترمومتر قياس درجة الحرارة مخصص فقط لقياس درجة حرارة الإنسان.
• تم تصميم الترمومتر FT 15/1 لموضع القياس على جسم الإنسان المحدد في إرشادات الاستعمال فقط.
• لا يجوز ترك الجهاز مع الأطفال دون رقابة.
• احرص على فحص الترمومتر قبل إعادة الاستخدام في كل مرة من حيث وجود أضرار أو مظاهر للتآكل. لا يجوز استخدام ترمومتر تالف أو متآكل.
• يجب دائمًا الالتزام بأدنى مدة للقياس حتى تصدر الإشارة الصوتية. راجع القيم المحتسبة مع الطبيب.
• يحتوي الترمومتر على مكونات إلكترونية حساسة. لذا قم بحمايته من الصدمات أو الانثناءات أو درجات الحرارة المرتفعة أو أشعة الشمس المباشرة.
• هذا الترمومتر مزود بطرف قياس مدبب مرن، وهو بذلك يوفر المزيد من الراحة والأمان أثناء القياس وخصوصاً مع الأطفال الصغار والأطفال النائمين والأشخاص الذين لديهم قصور في الوعي. لا يجوز إدخال الطرف المدبب لأكثر من 90 درجة!
• التشغيل في نطاق المجالات الكهرومغناطيسية الشديدة، بجانب هاتف جوال مثلاً، يمكن أن يؤدي إلى خلل وظيفي.
• عند تشغيل الترمومتر فإنه يقوم بإجراء اختبار ذاتي. وليس من الضروري التحقق من دقة القياس.
• إذا كانت نتائج القياس غير طبيعية للغاية، فتوجه من فضلك إلى طبيبك على الفور.
• هذا الجهاز يطابق المواصفة الأوروبية للمنتجات الطبية 93/42/EEC، وبفي بمتطلبات قانون المنتجات الطبية وكذلك المعايير الأوروبية EN 12470-3: ترمومتر طبي - الجزء 3: ترمومتر كهربائي مدمج (استقرائي وغير استقرائي) مع التجهيزة القصوى، وكذلك المواصفة الأوروبية EN 60601-1-2 (التوافق مع CISPR 11، IEC 61000-4-2، IEC 61000-4-3، IEC 61000-4-8) ويخضع لإجراءات وقائية خاصة فيما يتعلق بالحماية الكهرومغناطيسية. يراعى في ذلك أن أجهزة الاتصال عالية التردد المحمولة والجوالة يمكن أن تؤثر على هذا الجهاز.

إرشادات حول التوافق الكهرومغناطيسي
• تم تصميم الجهاز ليعمل في جميع البيئات المدرجة في دليل الاستعمال هذا، بما في ذلك البيئة المنزلية.
• يمكن استخدام الجهاز في نطاق محدود في ظروف معينة، وذلك في ظل وجود اضطرابات كهرومغناطيسية في الوقت الحالي. ونتيجة لذلك قد تظهر على سبيل المثال بلاغات خطأ أو تتعطل الشاشة/الجهاز.
• ينبغي تجنب استخدام الجهاز على مقربة مباشرة من أجهزة أخرى أو وهو موضوع وسطها، حيث قد يؤدي هذا إلى اضطراب في طريقة التشغيل. غير أنه إذا كان من الضروري استخدامه بإحدى الطرق الموصوفة أعلاه، فينبغي مراقبة الجهاز والأجهزة الأخرى للتأكد من أنها تعمل كما ينبغي.
• استخدام ملحقات تكميلية أخرى غير تلك المحددة أو المتوفرة من قبل الشركة المنتجة لهذا الجهاز، قد يؤدي إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية المشوشة أو انخفاض المناعة الكهرومغناطيسية للجهاز ويؤدي إلى اضطراب في طريقة التشغيل.
• قد يؤدي الإهمال إلى التقليل من أداء الجهاز.

طرق القياس:
قياس درجة الحرارة من فتحة الشرج (المستقيم)
طريقة القياس هذه هي الأوثق والأدق. للقيام بذلك أدخل الطرف المدبب للترمومتر في فتحة الشرج بحرص لمسافة 2–3 سم. فترة القياس مع هذا الترمومتر تبلغ في منطقة القياس هذه حوالي 10 ثوان. وتصدر إشارة صوتية عند انتهاء عملية القياس.

قياس درجة الحرارة في تجويف الفم (فموي)
للقيام بذلك أدخل الطرف المدبب للترمومتر في واحد من الجيبين الحراريين أسفل اللسان أو بجانب جذور الأسنان.

قياس درجة الحرارة تحت الإبط (إبطي)
طريقة القياس هذه تعتبر غير دقيقة نسبيًا، ولذلك لا يوصى بها من الناحية الطبية.

طريقة القياس	مدة القياس الموصى بها	متوسط الاختلاف بالنسبة للطريقة الشرجية
في فتحة الشرج	حتى صدور الإشارة الصوتية	–
في تجويف الفم	حتى صدور الإشارة الصوتية	0.4- درجة مئوية حتى 1.5- درجة مئوية (0.7- درجة فهرنهايت حتى 2.7- درجة فهرنهايت)
تحت الإبط	حتى صدور الإشارة الصوتية	0.7- درجة مئوية حتى 2.0- درجة مئوية (1.26- درجة فهرنهايت حتى 3.6- درجة فهرنهايت)

الاستخدام
للتشغيل اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لوهلة قصيرة. تصدر إشارة صوتية قصيرة لتأكيد التشغيل. يقوم الترمومتر في البداية بإجراء اختبار ذاتي لمدة ثانيتين. وأثناء ذلك تظهر جميع قطاعات البيان**. بعد ذلك يظهر لوهلة قصيرة الرمز „Lo °C (Lo °F)" أو قيمة آخر قياس على الشاشة. بعد ذلك تظهر القيمة المرجعية 37 درجة مئوية (98.6 درجة فهرنهايت). بعد ذلك يومض رمز القياس „C°" („F°") ويظهر على الشاشة „Lo°C (Lo°F)". الترمومتر جاهز للقياس. أثناء القياس تظهر درجة الحرارة الحالية ويومض الرمز „C°" („F°"). ويتم إنهاء عملية القياس عند اتزان درجة الحرارة. تصدر إشارة صوتية (10 أصوات بيب طويلة)، ولا يومض الرمز „C°" („F°") وتظهر قيمة درجة الحرارة المقاسة. طالما أن درجة الحرارة المقاسة أقل من 32 درجة مئوية (89.6 درجة فهرنهايت) يومض رمز القياس „C°" („F°") ويظهر على الشاشة الرمز „Lo °C (Lo °F)". القيم الأعلى من ذلك تظهر بشكل مباشر، على سبيل المثال 32.1 درجة مئوية (89.8 درجة فهرنهايت). في حالة قياس درجات حرارة أعلى من 37.8 درجة مئوية (100 درجة فهرنهايت) يصدر إنذار حمى (30 صوت بيب قصير في 10 ثوان)، في حالة قياس درجات حرارة أعلى من 43.0 درجة مئوية (109.4 درجة فهرنهايت) يظهر رمز „Hi°C (Hi°F)". تكون فترة القياس أقل بكثير مقارنة بالترمومترات التقليدية وتبلغ 10 ثوان تقريبًا في حالة القياس من فتحة الشرج. يمكن الحصول على نتائج قياس أدق من خلال إطالة مدة القياس إلى ما بعد الإشارة الصوتية. مع عمليات القياس التي تتم تحت الإبط يجب الالتزام بمدة القياس الموصى بها رغم صدور الإشارة الصوتية. لإطالة عمر البطاريات يرجى إيقاف الترمومتر بعد إجراء عملية القياس مباشرةً من خلال الضغط لوهلة قصيرة على زر التشغيل/الإيقاف. وإلا فسوف يتوقف الترمومتر تلقائيًا بعد حوالي 10 دقائق.

الذاكرة
يتم تخزين آخر قيمة قياس أوتوماتيكيًا. تظهر هذه القيمة عند الضغط على زر التشغيل/الإيقاف. إلى جانب قيمة القياس يظهر رمز الذاكرة، على سبيل المثال 37.5 °CM (99.5 °FM).

تغيير وحدة القياس
يمكنك عرض درجة الحرارة بالدرجة المئوية (°C) وبدرجة فهرنهايت (°F). للضبط احتفظ بزر التشغيل/الإيقاف أثناء التشغيل مضغوطًا لفترة أطول من ثانيتين إلى أن تتغير قيمة القياس. يتم إظهار القيمة المخزنة بوحدة القياس الجديدة.

تغيير البطاريات
يحتوي ترمومتر قياس درجة الحرارة على بطارية منجنيز قلوية طويلة العمر (LR41، 1.55 فلط)، تعمل لحوالي سنتين. يجب تغيير البطارية عند ظهور الرمز „T" على الحافة اليمنى السفلية. اضغط غطاء درج البطارية عند طرف الجهاز بأصابعك ثم اسحبه للخلف بقوة. أخرج البطارية القديمة واستبدلها ببطارية أخرى من نفس النوع. العلامة + على البطارية يجب أن تكون موجهة لأعلى. بعد ذلك قم بتركيب غطاء درج البطاريات على الجسم الخارجي.
يجب عليك التخلص من البطاريات المستهلكة أو فارغة الشحنة تمامًا عن طريق إلقائها في حاويات مهملات مميزة بشكل خاص أو عن طريق تسليمها لمستودعات تجميع القمامة الخاصة أو من خلال إرجاعها إلى متاجر الأجهزة الكهربائية. حيث أنك مُطالب بالتخلص من البطاريات بموجب القانون.
تجد هذه العلامة على البطاريات المحتوية على مواد ضارة:
Pb = بطارية تحتوي على الرصاص،
Cd = بطارية تحتوي على الكادميوم،
Hg = بطارية تحتوي على الزئبق.

Pb Cd Hg

⚠ إرشادات التعامل مع البطاريات
• إذا تلامس السائل الخارج من خلية البطارية مع الجلد أو العين، فينبغي غسل المنطقة المصابة بالماء وطلب المساعدة الطبية.
• ⚠ **خطر الابتلاع!** قد يبتلع الأطفال الصغار البطاريات ويختنقوا بها لا قدر الله. لذلك يجب حفظ البطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار!
• انتبه إلى العلامات القطبية موجب (+) وسالب (-).
• إذا حدث تسرب من إحدى البطاريات، فقم بارتداء قفاز واقٍ للأيدي وقم بتنظيف درج البطارية بمنديل جاف.
• قم بحماية البطاريات من الحرارة المفرطة.
• ⚠ **خطر الانفجار!** لا تقم بإلقاء البطاريات في النار.
• لا يجوز شحن البطاريات أو أن يتم حدوث دائرة القصر.
• في حالة عدم استخدام الجهاز لفترات طويلة، فقم بإخراج البطاريات من موضعها.
• لا تستخدم سوى نفس نوع البطارية أو نوع بطارية مكافئ.
• قم دائمًا بتغيير جميع البطاريات في نفس الوقت.
• لا تستخدم بطاريات قابلة لإعادة الشحن!
• لا تقم بتفكيك البطارية أو فتحها أو كسرها.

التنظيف/التعقيم
يجب تنظيف وتعقيم الجهاز قبل كل استخدام وبعده. الترمومتر مقاوم للماء بنسبة 100% ويمكن غمره في الماء أو محلول التعقيم بدون مشاكل بغرض تنظيفه أو تعقيمه. لا يجوز غلي الترمومتر بأي حال! استخدم أحد مواد التعقيم المذكورة فيما يلي حسب تعليمات الجهة الصانعة. مواد التنظيف أو الوسائل الأخرى يمكن أن تؤدي إلى حدوث اختلالات وظيفية أو أضرار. **اسم المادة:** كحول الإيزوبروبيل 70%، جيجاسبت FF، ليزوفورمين، أسبيستول.

الحفظ/التخلص من الأجهزة القديمة
في حالة عدم استخدام الترمومتر، فيرجى الاحتفاظ به في غطاء الحماية الأصلي. تم فحص دقة الترمومتر بعناية، كما تم تطويره بما يضمن الكفاءة التامة طوال العمر الافتراضي. عند استخدام الجهاز في المجال الطبي يجب إجراء فحوصات تقنية متعلقة بالقياس باستخدام الوسائل المناسبة. يمكن الاستعلام عن البيانات الدقيقة لفحص الدقة من خلال عنوان مركز الخدمة.
حفاظًا على البيئة لا يجوز التخلص من الجهاز بعد انتهاء العمر الافتراضي له ضمن القمامة المنزلية.
يمكن التخلص من الجهاز من خلال تسليمه لمستودعات التجميع المعنية في بلدك. يُرجى التخلص من الجهاز طبقًا لمواصفة المجموعة الأوروبية - WEEE بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أية استفسارات توجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.

المواصفات الفنية

النوع:	FT 15/1
نطاق القياس:	32 درجة مئوية (89.6 درجة فهرنهايت) حتى 42.9 درجة مئوية (109.2 درجة فهرنهايت)
دقة القياس:	0.1± درجة مئوية في حمام مائي بين 35.5 درجة مئوية (95.9 درجة فهرنهايت) و42.0 درجة مئوية (107.6 درجة فهرنهايت) 0.2± درجة مئوية في حمام مائي بين 32.0 درجة مئوية (89.6 درجة فهرنهايت) و35.4 درجة مئوية (95.7 درجة فهرنهايت) 0.2± درجة مئوية في حمام مائي بين 42.1 درجة مئوية (107.8 درجة فهرنهايت) و42.9 درجة مئوية (109.2 درجة فهرنهايت)
درجة الحرارة المحيطة أثناء الاستعمال:	10 درجات مئوية (50 درجة فهرنهايت) حتى 40+ درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت)، عند 30% إلى 85% رطوبة نسبية للهواء
درجة حرارة التخزين:	10- درجات مئوية (14 درجة فهرنهايت) حتى 60+ درجة مئوية (140 درجة فهرنهايت)، عند 25% إلى 90% رطوبة نسبية للهواء

الضمان / الخدمة
لمطالبات الضمان يرجى التوجه إلى المتجر أو الفرع المحلي الذي تتعامل معه («راجع قائمة الخدمة الدولية»).
عند إرجاع الجهاز، قم بإرفاق نسخة من إيصال الشراء ووصف مختصر للعيب.

تنطبق شروط الضمان التالية:
1. فترة الضمان لمنتجات BEURER تبلغ 5 أعوام أو - إذا كانت أطول - تكون فترة الضمان السارية في البلد المعني من تاريخ الشراء هي التي يعتد بها.
عند المطالبة بالضمان، يجب إثبات تاريخ الشراء من خلال إيصال شراء أو فاتورة.
2. لا تمتد فترة الضمان بسبب الإصلاحات (جهاز كامل أو أجزاء منه).
3. لا يسري الضمان على الأضرار الناجمة عن
أ. سوء التعامل، على سبيل المثال، عدم الامتثال لتعليمات المستخدم.
ب. إصلاحات أو تغييرات من جانب العميل أو أشخاص غير مصرح لهم.
ج. النقل من الشركة المنتجة إلى العميل أو أثناء النقل إلى مركز الخدمة.
د. لا يسري الضمان على الملحقات التكميلية التي تخضع للتآكل العادي (الأسورة والبطاريات وغيرها).
4. يتم استبعاد المسؤولية عن الأضرار اللاحقة المباشرة أو غير المباشرة الناجمة عن الجهاز، حتى لو تم اعتماد مطالبة للضمان في حالة تلف الجهاز.

ما عدا السهو والخطأ

Na batériách obsahujúcich škodlivé látky nájdete tieto značky:
Pb = batéria obsahuje olovo, Cd = batéria obsahuje kadmium,
Hg = batéria obsahuje ortuť.

Pb Cd Hg

⚠ Upozornenia k manipulácii s batériami
• Ak dôjde ku kontaktu tekutiny z batérie s pokožkou alebo očami, postihnuté miesto vymyte vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
• ⚠ **Nebezpečenstvo prehltnutia!** Malé deti môžu batériu prehltnúť a zadusiť sa ňou. Z toho dôvodu skladujte batérie mimo dosahu malých detí!
• Dbajte na označenie polarity plus (+) a mínus (-).
• Keď batéria vytečie, nasaďte si ochranné rukavice a priečinok na batérie vyčistite suchou handričkou.
• Batérie chráňte pred nadmerným teplom.
• ⚠ **Nebezpečenstvo výbuchu!** Batérie nikdy nehádžte do ohňa.
• Batérie a nesmú nabíjať alebo skratovať.
• Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie z priečinka na batérie.
• Používajte iba rovnaký alebo rovnocenný typ batérií.
• Batérie vždy vymieňajte naraz.
• Nepoužívajte nabíjateľné batérie!
• Batérie nerozoberajte, neotvárajte a neštiepte.

Čistenie / dezinfekcia
Vor und nach jeder Benutzung muss das Gerät gereinigt bzw. desinfiziert werden. Teplomer je na 100% vodotesný a na čistenie resp. dezinfekciu ho možno bez problémov ponoriť do vody alebo dezinfekčného roztoku. Teplomer sa v žiadnom prípade nesmie vyvárať! Používajte jeden z nasledovných dezinfekčných prostriedkov podľa údajov výrobcu. Iné čistiace prostriedky alebo metódy môžu viesť k funkčným poruchám alebo k poškodeniu prístroja.
Názov prostriedku: Isopropylalkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Úschova / Likvidácia
Ak teplomer nepoužívate, uschovávajte ho prosím v originálnom ochrannom obale.
Presnosť tohto teplomera bola dôkladne skontrolovaná a bola vyvíjaná s ohľadom na dlhú životnosť prístroja.
Pri používaní prístroja v medicíne sa musia pomocou vhodných prostriedkov vykonávať pravidelné metrologické kontroly. Presné údaje pre kontrolu presnosti si môžete vyžiadať na servisnej adrese.
V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po skončení životnosti nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušného zberného miesta vo vašej krajine. Prístroj zlikvidujte v súlade so Smernicou o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na komunálny úrad zodpovedný za likvidáciu.

Technické údaje

Typ:	FT 15/1
Rozsah merania:	32 °C (89,6 °F) až 42,9 °C (109,2 °F)
Presnosť merania:	±0,1 °C vo vodnom kúpeli medzi 35,5 °C (95,9 °F) a 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C vo vodnom kúpeli medzi 32,0 °C (89,6 °F) a 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C vo vodnom kúpeli medzi 42,1 °C (107,8 °F) a 42,9 °C (109,2 °F)
Teplota prostredia pri používaní:	10 °C (50 °F) až 40 °C (104 °F), pri 30% do 85% relatívnej vlhkosti vzduchu
Teplota skladovania:	-10 °C (14 °F) až +60 °C (140 °F), pri 25% do 90% relatívnej vlhkosti vzduchu

Záruka / servis
V prípade záručných nárokov sa obráťte na svojho miestneho obchodníka alebo miestne zastúpenie (pozri zoznam „Service international“).
V prípade zaslania prístroja priložte kópiu pokladničného dokladu a krátky popis chyby.

Platia nasledujúce záručné podmienky:
1. Záručná doba pre výrobky BEURER je 5 rokov alebo – ak je dlhšia – je rozhodujúca záručná doba od dátumu kúpy platná v príslušnej krajine.
V prípade nároku na záruku sa musí preukázať dátum kúpy pomocou pokladničného dokladu alebo faktúry.
2. Opravami (celého prístroja alebo jeho častí) sa záručná doba nepredlžuje.
3. Záruka sa netýka poškodení v dôsledku
a. nesprávnej manipulácie, napr. v dôsledku nedodržania pokynov na používanie;
b. opráv alebo zmien zo strany zákazníka alebo nepovolaných osôb;
c. prepravy od výrobcu k zákazníkovi alebo počas prepravy do servisného strediska;
d. záruka neplatí na príslušenstvo, ktoré podlieha bežnému opotrebovaniu (manžeta, batérie atď.).
4. Takisto je potom vylúčená záruka na priame alebo nepriame následné škody spôsobené prístrojom, keď sa pri poškodení prístroja uzná nárok na záruku.

Omyl a zmeny vyhradené